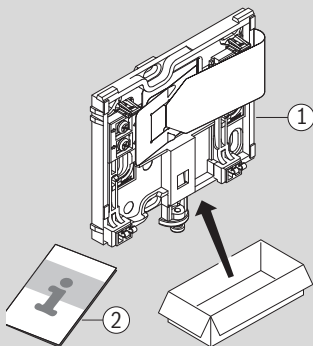


8737713108 ARC H backplate

7738113592 Dry-contact backplate



bg	РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ	3
de	Installationsanleitung	12
el	Οδηγίες εγκατάστασης	20
en	Installation instructions	29
es	Manual de instalación	37
et	Paigaldusjuhend	45
fr	Notice d'installation	53
hr	Servisne upute za instalaciju	62
hu	Szerelési útmutató	70
it	Istruzioni di installazione	78
lt	Montavimo instrukcijos	87
lv	Montāžas instrukcijas	95
pl	Instrukcja montażu	103
pt	Instruções de instalação	112
ro	Instrucţiuni de instalare	121
sl	Navodila za namestitev	130
sq	Manual instalimi	138
sr	Uputstvo za instalaciju	146
tr	Montaj Kılavuzu	154
uk	Інструкція з монтажу	163

Съдържание

1	Обяснение на символите и указания за безопасност	4
1.1	Обяснение на символите	4
1.2	Общи указания за безопасност.....	5
2	Данни за продукта	7
2.1	Описание на продукта	7
2.2	Обхват на доставката	7
3	Монтаж	8
3.1	Монтаж	9
3.2	Електрическа връзка външен превключвател	10
3.2.1	Безпотенциален превключвател(ARC H, ARC H-1, ARC H- 2,ARC C-1, ARC C-2)	10
3.2.2	Превключвател за мрежовонапрежение	10

1 **Обяснение на символите и указания за безопасност**

1.1 **Обяснение на символите**

Предупредителни указания

В предупредителните указания сигналните думи обозначават начина и тежестта на последиците, ако не се следват мерките за предотвратяване на опасността.

Дефинирани са следните сигнални думи и те могат да бъдат използвани в настоящия документ:



ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ Означава, че ще възникнат тежки до опасни за живота телесни повреди.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Означава, че могат да настъпят тежки до опасни за живота телесни повреди.



ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ Означава, че могат да настъпят леки до средно тежки телесни повреди.

УКАЗАНИЕ

ВНИМАНИЕ Означава, че могат да възникнат материални щети.

Важна информация



Важна информация без опасност за хора или вещи се обозначава с показания информационен символ.

1.2 Общи указания за безопасност

Указания за целевата група

Настоящото ръководство за монтаж е предназначено за специалисти в областта на климатичните и отоплителни инсталации и електротехниката.

Указанията във всички ръководства трябва да се спазват. При неспазване е възможно да възникнат материални щети и телесни повреди или дори опасност за живота.

- Прочетете инструкциите за монтаж (външно тяло, вътрешно тяло, блок за управление, вентилационен уред ERV и т.н.) преди монтажа.

- ▶ Следвайте указанията за безопасност и предупредителните инструкции.
- ▶ Спазвайте националните и регионалните предписания, техническите правила и наредби.

Електротехнически работи

Електротехническите работи трябва да се извършват само от квалифицирани електротехници.

- ▶ Преди започване на електротехнически работи:
 - Изключете мрежовото напрежение (всички полюси) и обезопасете срещу непреднамерено включване.
 - Уверете се, че няма напрежение.
- ▶ В никакъв случай не свързвайте продукта към мрежово напрежение.
- ▶ Винаги обръщайте внимание на схемите за електрическо свързване на другите компоненти на инсталацията.

2 Данни за продукта

2.1 Описание на продукта

8737713108/7738113592 е стенна конзола за монтиране на стаен регулатор ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2 или ARC L.



Инструкциите за монтаж на стенния регулатор важат и за монтажа на стенната конзола.

- Преди инсталирането на стенната конзола прочетете внимателно инструкциите за инсталиране на стайните регулатори. При това обърнете особено внимание на главата «Монтаж» .

2.2 Обхват на доставката

→ Заглавна страница

- [1] Конзола за монтаж на стена; с предпазен винт (защита срещу кражба)
- [2] Техническа документация

3 Монтаж



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за живота поради токов удар!

- Преди монтажа на този продукт:
Откачете от мрежовото напрежение всички полюси на захранването на вътрешните тела и всички BUS-участници.
-



В зависимост от изпълнението, към стенната конзола е прикрепен стикер с предупреждение.

Предупреждението напомня да не се свързват външни превключватели към мрежовото напрежение (→ страница 10).

- Преди монтажа се запознайте с предупреждението и отстранете стикера.
-

3.1 Монтаж



Монтажът на стенната оконзола е описан подробно в инструкциите за монтаж на стайния регулатор.

- ▶ Свалете стайния регулатор.
- ▶ Изключете BUS кабела от съществуващата конзола на стената и я отвийте от стената.
- ▶ Завинтете новата конзола 8737713108/7738113592 към стената и свържете кабела BUS.

3.2 Електрическа връзка външен превключвател

3.2.1 Безпотенциален превключвател(ARC H, ARC H-1, ARC H-2,ARC C-1, ARC C-2)

- ▶ Свържете контактния превключвател към контакта за включване/изключване на блока за управление. (→ Фигура 1 на страница 172). Спазвайте инструкциите за електрическата връзка в техническата документация на контактните превключватели.

Легенда към фигура 1 (свързване на контактния превключвател към блока за управление):

- [1] Ключ за хотелска карта/контактен ключ
- [2] Стенна конзола 8737713108/7738113592

3.2.2 Превключвател за мрежовонапрежение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност за живота поради токов удар/материални щети поради неправилно свързване!

Подаването на напрежение към контакта за включване/изключване може да доведе до щети. Когато се използва външен превключвател за мрежово напрежение, е необходим подходящ компонент за

генериране на безпотенциален превключващ сигнал (напр. превключващо реле). Към контакта за включване/изключване на блока за управление могат да се свързват само безпотенциални сигнални проводници.

- Свържете превключвателя за мрежово напрежение към контакта за включване/изключване на блока за управление чрез превключващо реле. (→ Фигура 2 на страница 173). Спазвайте инструкциите за електрическото свързване в техническата документация на превключващото реле.

Легенда към Фигура 2 (свързване на превключвател за мрежово напрежение):

- [1] Външен превключвател за мрежово напрежение
- [2] Превключващо реле
- [3] Стенна конзола 8737713108/7738113592

Inhaltsverzeichnis

1	Symbolerklärung und Sicherheitshinweise	13
1.1	Symbolerklärung	13
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	15
2	Angaben zum Produkt.	16
2.1	Produktbeschreibung	16
2.2	Lieferumfang	16
3	Installation	17
3.1	Montage	17
3.2	Elektrischer Anschluss externer Schalter . . .	18
3.2.1	Potentialfreier Schalter (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)	18
3.2.2	Netzspannungsschalter	19

1 Symbolerklärung und Sicherheitshinweise

1.1 Symbolerklärung

Warnhinweise

In Warnhinweisen kennzeichnen Signalwörter die Art und Schwere der Folgen, falls die Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr nicht befolgt werden.

Folgende Signalwörter sind definiert und können im vorliegenden Dokument verwendet sein:



GEFAHR

GEFAHR bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten werden.



WARNUNG

WARNUNG bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten können.



VORSICHT

VORSICHT bedeutet, dass leichte bis mittelschwere Personenschäden auftreten können.

HINWEIS

ACHTUNG bedeutet, dass Sachschäden auftreten können.

Wichtige Informationen



Wichtige Informationen ohne Gefahren für Menschen oder Sachen werden mit dem gezeigten Info-Symbol gekennzeichnet.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Hinweise für die Zielgruppe

Diese Installationsanleitung richtet sich an Fachkräfte für Klima-, Heizungs- und Elektrotechnik. Die Anweisungen in allen Anleitungen müssen eingehalten werden. Bei Nichtbeachten können Sachschäden und Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr entstehen.

- ▶ Installationsanleitungen (Außeneinheit, Inneneinheit, Bedieneinheit, Lüftungsgerät ERV usw.) vor der Installation lesen.
- ▶ Sicherheits- und Warnhinweise beachten.
- ▶ Nationale und regionale Vorschriften, technische Regeln und Richtlinien beachten.

Elektroarbeiten

Elektroarbeiten dürfen nur Fachleute für Elektroinstallationen ausführen.

- ▶ Vor Elektroarbeiten:
 - Netzspannung (allpolig) spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
 - Spannungsfreiheit feststellen.
- ▶ Produkt keinesfalls an Netzspannung anschließen.
- ▶ Anschlusspläne weiterer Anlagenteile ebenfalls beachten.

2 Angaben zum Produkt

2.1 Produktbeschreibung

8737713108/7738113592 ist ein Wandsockel zur Montage eines Raumreglers ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2 oder ARC L.



Die Installationsanleitungen der Wandregler gelten auch für die Montage dieses Wandsockels.

- Vor der Installation dieses Wandsockels unbedingt die Installationsanleitungen der Raumregler sorgfältig durchlesen. Dabei besonders das Kapitel „Installation“ beachten.
-

2.2 Lieferumfang

→ Titelseite

- [1] Sockel für Wandinstallation; mit Sicherungsschraube (Diebstahlsicherung)
- [2] Technische Dokumentation

3 Installation



WARNUNG

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Vor Installation dieses Produktes:
Inneneinheiten und alle weiteren BUS-Teilnehmer all-
polig von der Netzspannung trennen.



Je nach Ausführung ist ein Sticker mit Warnhinweis am Wandsockel angebracht. Der Warnhinweis erinnert daran, externe Schalter nicht über Netzspannung anzuschließen (→ Seite 19).

- Vor der Installation den Warnhinweis zur Kenntnis nehmen und Sticker entfernen.

3.1 Montage



Die Montage eines Wandsockels ist ausführlich in der Installationsanleitung des Raumreglers beschrieben.

- Raumregler abnehmen.

- ▶ BUS-Kabel von vorhandenem Wandsockel lösen und Wandsockel von Wand abschrauben.
- ▶ Neuen Wandsockel 8737713108/7738113592 an Wand schrauben und BUS-Kabel verbinden.

3.2 Elektrischer Anschluss externer Schalter

3.2.1 Potentialfreier Schalter (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)

- ▶ Kontaktschalter mit dem Ein-/Aus-Kontakt der Bedieneinheit verbinden (→ Bild 1 auf Seite 172). Elektrischen Anschluss in der technischen Dokumentation der Kontaktschalter beachten.

Legende zu Bild 1 (Anschluss Kontaktschalter an Bedieneinheit):

- [1] Hotelkartenschalter/Kontaktschalter
- [2] Wandsockel 8737713108/7738113592

3.2.2 Netzspannungsschalter



WARNUNG

Lebensgefahr durch Stromschlag/Sachschaden durch fehlerhaften Anschluss!

Durch das Anlegen einer Spannung am Ein/Aus-Kontakt können Schäden entstehen. Bei Verwendung eines externen Netzspannungsschalters ist eine geeignete Komponente zur Erzeugung eines potentialfreien Schaltsignals (z. B. Schaltrelais) erforderlich. Es dürfen nur potentialfreie Signalleitungen mit dem Ein/Aus-Kontakt der Bedieneinheit verbunden werden.

- Netzspannungsschalter über ein Schaltrelais mit dem Ein-/Aus-Kontakt der Bedieneinheit verbinden (→ Bild 2 auf Seite 173). Elektrischen Anschluss in der technischen Dokumentation des Schaltrelais beachten.

Legende zu Bild 2 (Anschluss eines Netzspannungsschalters):

- [1] Externer Netzspannungsschalter
- [2] Schaltrelais
- [3] Wandsockel 8737713108/7738113592

Πίνακας περιεχομένων

1	Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεις ασφαλείας.....	21
1.1	Επεξήγηση συμβόλων.....	21
1.2	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	22
2	Στοιχεία για το προϊόν	24
2.1	Περιγραφή του προϊόντος	24
2.2	Περιεχόμενο συσκευασίας	24
3	Εγκατάσταση.....	25
3.1	Τοποθέτηση	26
3.2	Ηλεκτρική σύνδεση εξωτερικού διακόπτη	27
3.2.1	Διακόπτης χωρίς δυναμικό (ARC H, ARC H-1, ARC H-2,ARC C-1, ARC C-2)	27
3.2.2	Διακόπτης τάσης δικτύου	28

1 Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεις ασφαλείας

1.1 Επεξήγηση συμβόλων

Προειδοποιητικές υποδείξεις

Στις προειδοποιητικές υποδείξεις επισημαίνονται με λέξεις κλειδιά το είδος και η σοβαρότητα των συνεπειών, σε περίπτωση που δεν τηρούνται τα μέτρα για την αποτροπή του κινδύνου.

Οι παρακάτω λέξεις κλειδιά έχουν οριστεί και μπορεί να χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ σημαίνει ότι θα προκληθούν σοβαροί έως θανατηφόροι τραυματισμοί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρών έως θανατηφόρων τραυματισμών.



ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ελαφρών ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμών.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών.

Σημαντικές πληροφορίες



Σημαντικές πληροφορίες που δεν αφορούν κινδύνους για άτομα ή αντικείμενα επισημαίνονται με το εμφανιζόμενο σύμβολο πληροφοριών.

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Ειδοποιήσεις για την ομάδα ενδιαφέροντος

Οι παρούσες οδηγίες εγκατάστασης απευθύνονται σε ειδικούς σε θέματα κλιματισμού, θέρμανσης και ηλεκτρολογίας. Οι οδηγίες που υπάρχουν σε όλα τα εγχειρίδια πρέπει να τηρούνται. Η μη τήρηση μπορεί να

οδηγήσει σε υλικές ζημιές και τραυματισμούς ή ακόμα και να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή ατόμων.

- ▶ Διαβάστε τις οδηγίες εγκατάστασης (εξωτερική μονάδα, εσωτερική μονάδα, μονάδα ελέγχου, μονάδα εξαερισμού ERV κ.λπ.) πριν από την εγκατάσταση.
- ▶ Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης.
- ▶ Τηρείτε τις εθνικές και τοπικές προδιαγραφές, τους τεχνικούς κανόνες και τις οδηγίες.

Ηλεκτρολογικές εργασίες

Οι ηλεκτρολογικές εργασίες πρέπει να ανατίθενται αποκλειστικά σε τεχνικούς ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων.

- ▶ Πριν από οποιαδήποτε ηλεκτρολογική εργασία:
 - Διακόψτε πλήρως την ηλεκτρική παροχή και ασφαλίστε την εγκατάσταση έναντι μη ηθελημένης επανενεργοποίησης.
 - Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει ηλεκτρική τάση.
- ▶ Σε καμία περίπτωση μην συνδέετε το προϊόν σε τάση δικτύου.
- ▶ Τηρείτε επίσης τα διαγράμματα σύνδεσης των υπόλοιπων εξαρτημάτων της εγκατάστασης.

2 Στοιχεία για το προϊόν

2.1 Περιγραφή του προϊόντος

Το 8737713108/7738113592 είναι μια επιτοίχια υποδοχή για την τοποθέτηση ενός θερμοστάτη χώρου ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2 ή ARC L.



Οι οδηγίες εγκατάστασης για τους επιτοίχιους ρυθμιστές ισχύουν και για την εγκατάσταση αυτής της επιτοίχιας υποδοχής.

- Πριν από την εγκατάσταση αυτής της επιτοίχιας υποδοχής, φροντίστε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες εγκατάστασης για τους θερμοστάτες χώρου. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στο κεφάλαιο «Εγκατάσταση».
-

2.2 Περιεχόμενο συσκευασίας

→ Σελίδα τίτλου

- [1] Υποδοχή για επιτοίχια τοποθέτηση, με βίδα ασφαλείας (αντικλεπτική διάταξη)
- [2] Τεχνικό εγχειρίδιο

3 Εγκατάσταση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία!

- Πριν από την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος: Αποσυνδέστε όλους τους πόλους των εσωτερικών μονάδων και όλους τους άλλους συμμετέχοντες BUS από την τάση του δικτύου.



Ανάλογα με την έκδοση, ένα αυτοκόλλητο με προειδοποιητική ειδοποίηση επικολλάται στην επιτοίχια υποδοχή. Η προειδοποίηση σας υπενθυμίζει ότι δεν πρέπει να συνδέετε εξωτερικούς διακόπτες μέσω της τάσης δικτύου (→ σελίδα 28).

- Πριν από την εγκατάσταση, διαβάστε την προειδοποίηση και αφαιρέστε το αυτοκόλλητο.

3.1 Τοποθέτηση



Η εγκατάσταση μιας επιτοίχιας υποδοχής περιγράφεται λεπτομερώς στις οδηγίες εγκατάστασης του θερμοστάτη χώρου.

- ▶ Αφαιρέστε τον θερμοστάτη χώρου.
- ▶ Αποσυνδέστε το καλώδιο BUS από την υπάρχουσα επιτοίχια υποδοχή και ξεβιδώστε την επιτοίχια υποδοχή από τον τοίχο.
- ▶ Βιδώστε τη νέα επιτοίχια υποδοχή 8737713108/7738113592 στον τοίχο και συνδέστε το καλώδιο BUS.

3.2 Ηλεκτρική σύνδεση εξωτερικού διακόπτη

3.2.1 Διακόπτης χωρίς δυναμικό (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)

- Συνδέστε τον διακόπτη επαφής στην επαφή on/off της μονάδας ελέγχου (→ Σχήμα 1 στη σελίδα 172). Λάβετε υπόψη σας την ηλεκτρική σύνδεση που αναφέρεται στο τεχνικό εγχειρίδιο των διακοπών επαφής.

Υπόμνημα στο σχήμα 1(Σύνδεση του διακόπτη επαφής στη μονάδα λειτουργίας):

- [1] Διακόπτης κάρτας ξενοδοχείου/διακόπτης επαφών
- [2] Επιτοίχια υποδοχή 8737713108/7738113592

3.2.2 Διακόπτης τάσης δικτύου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία/υλικές ζημιές λόγω εσφαλμένης σύνδεσης!

Η εφαρμογή τάσης στην επαφή on/off μπορεί να προκαλέσει βλάβη. Όταν χρησιμοποιείται ένας εξωτερικός διακόπτης τάσης δικτύου, απαιτείται ένα κατάλληλο εξάρτημα για την παραγωγή ενός σήματος μεταγωγής χωρίς δυναμικό (π.χ. ρελέ μεταγωγής). Στην επαφή on/off της μονάδας ελέγχου μπορούν να συνδεθούν μόνο γραμμές σήματος χωρίς δυναμικό.

- Συνδέστε τον διακόπτη τάσης δικτύου με την επαφή on/off της μονάδας ελέγχου μέσω ενός ρελέ μεταγωγής. (→ Σχήμα 2 στη σελίδα 173). Λάβετε υπόψη σας την ηλεκτρική σύνδεση που αναφέρεται στο τεχνικό εγχειρίδιο του ρελέ μεταγωγής.

Υπόμνημα στο σχήμα 2 (Σύνδεση διακόπτη τάσης δικτύου):

- [1] Εξωτερικός διακόπτης τάσης δικτύου
- [2] Ρελέ μεταγωγής
- [3] Επιτοίχια υποδοχή 8737713108/7738113592

Table of contents

1	Explanation of symbols and safety instructions	30
1.1	Explanation of symbols	30
1.2	General safety instructions	32
2	Product information.....	33
2.1	Product Description	33
2.2	Supplied parts	33
3	Installation.....	34
3.1	Assembly.....	34
3.2	Electrical connection of external switch .	35
3.2.1	Volt-free switch (ARC H, ARC H-1, ARC H-2,ARC C-1, ARC C-2)	35
3.2.2	Mains power switch	36

1 Explanation of symbols and safety instructions

1.1 Explanation of symbols

Warnings

In warnings, signal words at the beginning of a warning are used to indicate the type and seriousness of the ensuing risk if measures for minimizing danger are not taken.

The following signal words are defined and can be used in this document:



DANGER

DANGER indicates that severe to life-threatening personal injury will occur.



WARNING

WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in serious personal injury or danger to life.



CAUTION

CAUTION indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor to moderate personal injury.

NOTICE

ATTENTION indicates that material damage may occur.

Important information



The info symbol indicates important information where there is no risk to people or property.

1.2 General safety instructions

Notices for the target group

These installation instructions are intended for qualified persons who are skilled in dealing with climate, heating and electrical systems. All instructions must be observed. Failure to comply with instructions may result in material damage and personal injury, including danger to life.

- ▶ Read installation manual (outdoor unit, indoor unit, control unit, ERV ventilation unit, etc.) prior to installation.
- ▶ Observe the safety instructions and warnings.
- ▶ Follow national and regional regulations, technical regulations and guidelines.

Electrical work

Electrical work must only be carried out by a qualified electrician.

- ▶ Before starting electrical work:
 - Isolate the mains electrical supply and secure against reconnection.
 - Using suitable means, test that the mains voltage is disconnected.
- ▶ Never connect the product to mains voltage.
- ▶ Also observe the connection diagrams of other system components.

2 Product information

2.1 Product Description

8737713108/7738113592 is a wall plinth for assembly of a room temperature-dependent control unit ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2 or ARC L.



The installation instructions for the wall controller also apply for installation of this wall plinth.

- It is essential to carefully read the installation instructions of the room temperature-dependent control unit before installing this wall plinth. Pay special attention to the chapter “Installation”.
-

2.2 Supplied parts

→ Title Page

- [1] Wall plate for wall-mounted installation; includes locking bolt (anti-theft lock)
- [2] Technical documentation

3 Installation



WARNING

Danger to life through electric shock!

- ▶ Before installing this product:
Disconnect the indoor units and all other BUS nodes from the mains voltage across all poles.
-



Depending on the version, a warning sticker is affixed to the wall plinth. The warning serves as a reminder not to connect the external switch via the mains voltage (→ page 36).

- ▶ Prior to installation, take note of the warning then remove sticker.
-

3.1 Assembly



The assembly of a wall plinth is described in detail in the installation instructions of the room temperature-dependent control unit.

- ▶ Remove the room temperature-dependent control unit.
- ▶ Detach BUS cable from existing wall plinth and unscrew wall plinth from wall.
- ▶ Screw new wall plinth 8737713108/7738113592 to the wall and connect BUS cable.

3.2 Electrical connection of external switch

3.2.1 Volt-free switch (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)

- ▶ Connect a contact switch with the On/Off contact of the control unit (→ figure 1 on page 172). Observe the electrical connection in the Technical documentation for the contact switch.

Legend to figure 1 (Contact switch connection to the ARC H-2 control unit):

- [1] Hotel card switch/contact switch
- [2] Wall plinth 8737713108/7738113592

3.2.2 Mains power switch



WARNING

Danger to life from electric shock or risk of material damage from incorrect connection!

Damage can arise, if voltage is applied to the On/Off contact. If an external mains power switch is used, a suitable component is required to generate a volt-free switching signal (e.g. switch relay). Only volt-free signal leads may be connected to the On/Off contact of the control unit.

- Connect mains voltage switch to the On/Off contact of the control unit via a switching relay (figure 2 on page 173). Observe the electrical connection in the Technical documentation for the switching relay.

Legend to figure 2 (Connection of a mains power switch):

- [1] External mains power switch
- [2] Switch relay
- [3] Wall plinth 8737713108/7738113592

Índice

1	Explicación de los símbolos e indicaciones de seguridad	38
1.1	Explicación de los símbolos	38
1.2	Indicaciones generales de seguridad	40
2	Datos sobre el producto.....	41
2.1	Descripción del producto.....	41
2.2	Volumen de suministro.....	41
3	Instalación.....	42
3.1	Montaje	43
3.2	Conexión eléctrica interruptor externo	43
3.2.1	Interruptor libre de potencial (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)	43
3.2.2	Interruptor de tensión de red	44

1 Explicación de los símbolos e indicaciones de seguridad

1.1 Explicación de los símbolos

Advertencias

En advertencias se utilizan palabras indicadoras al inicio para indicar el tipo y la seriedad del riesgo existente, en caso de no tomar medidas por el peligro inminente.

En este documento se definirán y usarán las siguientes palabras indicadoras:



PELIGRO

PELIGRO advierte sobre la posibilidad de que se produzcan daños personales de graves a mortales.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA advierte sobre la posibilidad de que se produzcan daños personales de graves a mortales.



ATENCIÓN

ATENCIÓN indica que se pueden producir daños personales de leves a moderados.

AVISO

NOTA indica que se pueden producir daños materiales.

Información importante



La información importante que no conlleve riesgos personales o materiales se indicará con el símbolo que se muestra a continuación.

1.2 Indicaciones generales de seguridad

Avisos para el grupo objetivo

Este manual de instalación se dirige a los técnicos especialistas en instalaciones de ventilación, eléctricas y en electro-técnica. Cumplir con las indicaciones de todos los manuales. La inobservancia puede ocasionar daños materiales y/o lesiones a las personas, incluso peligro de muerte.

- ▶ Leer los manuales de instalación antes de la instalación (unidad exterior, unidad interior, unidades de mando, aparato de ventilación ERV, etc.).
- ▶ Tener en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad.
- ▶ Tener en cuenta la normativa nacional y regional y las normas y directivas técnicas.

Trabajos eléctricos

Los trabajos eléctricos deben ser realizados únicamente por técnicos especialistas.

- ▶ Antes de realizar trabajos eléctricos:
 - Desconectar la tensión de red (en todos los polos) y asegurar el aparato contra una reconexión.
 - Asegúrese de que la instalación está libre de tensión.
- ▶ No conectar el producto a la tensión de red.
- ▶ Tener en cuenta en todo caso los planos de conexión de otras partes de la instalación.

2 Datos sobre el producto

2.1 Descripción del producto

8737713108/7738113592 es una base de pared que sirve para montar un regulador de espacio ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2 o ARC L.



El manual de instalación de los aparatos de regulación de pared valen también para el montaje de esta base de pared.

- Antes de instalar esta base de pared, leer siempre el manual de instalación de los aparatos de regulación. Tener especialmente en cuenta el capítulo “Instalación”.
-

2.2 Volumen de suministro

→ Portada

- [1] Casquillo para la instalación de pared con tornillo de seguridad (cierre anti robo)
- [2] Documentación técnica

3 Instalación



ADVERTENCIA

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- ▶ Antes de instalar el producto:
desconectar todos los polos de las unidades interiores
y de todas las demás unidades de BUS de la tensión de
red.
-



Dependiendo del modelo, consta una etiqueta con la advertencia en el casquillo de pared. La advertencia recuerda no conectar interruptores externos mediante la tensión de red (→ página 44).

- ▶ Antes de la instalación, registrar el contenido de la advertencia y retirar la etiqueta.
-

3.1 Montaje



El montaje de una base de la pared se describe detalladamente en el manual de instalación del aparato de regulación.

- ▶ Retirar el aparato de regulación.
- ▶ Soltar el cable bus de la base existente de la pared y destornillar la base de la pared.
- ▶ Atornillar la nueva base de la pared 8737713108/7738113592 a la pared y conectar el cable BUS.

3.2 Conexión eléctrica interruptor externo

3.2.1 Interruptor libre de potencial (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)

- ▶ Conectar el interruptor de contacto con el contacto ON/OFF de la unidad de mando (→ fig. 1 en la página 172). Tener en cuenta la conexión eléctrica en la documentación técnica de los interruptores de contacto.

Leyenda de la fig. 1 (Conexión interruptor de contacto en la unidad de mando):

- [1] Interruptor de tarjeta de hotel / interruptor de contacto
- [2] Soporte de pared 8737713108/7738113592

3.2.2 Interruptor de tensión de red



ADVERTENCIA

Peligro mortal por descarga de corriente/daños materiales por conexión defectuosa.

Al aplicar una tensión en el contacto ON/OFF pueden producirse daños. En caso de usar un interruptor de tensión de red es necesario contar con un componente adecuado para generar una señal libre de potencial (p. ej. relé de conmutación). Sólo deben conectarse cables de señales libres de potencial con el contacto ON/OFF de la unidad de mando.

- Conectar el interruptor de tensión de red mediante un relé de conmutación con el contacto ON/OFF de la unidad de mando (→ fig. 2 en la página 173). Tener en cuenta la conexión eléctrica en la documentación técnica del relé de conmutación.

Leyenda de la fig. 2 (Conexión de un interruptor de tensión de red):

- [1] Interruptor de tensión de red externo
- [2] Relé de conmutación
- [3] Soporte de pared 8737713108/7738113592

Sisukord

1	Tähiste seletus ja ohutusjuhised	46
1.1	Sümbolite selgitus	46
1.2	Üldised ohutusjuhised	47
2	Andmed toote kohta.....	48
2.1	Seadme kirjeldus	48
2.2	Tarnekomplekti osad	49
3	Paigaldamine.....	49
3.1	Kokkupanek.....	50
3.2	Välised lüliti elektriühendus.....	51
3.2.1	Pingevara lüliti (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)	51
3.2.2	Toitelüliti	52

1 Tähiste seletus ja ohutusjuhised

1.1 Sümbolite selgitus

Hoiatused

Hoiatuses esitatud hoiatussõnad näitavad ohutusmeetmete järgimata jätmisel tekkivate ohtude laadi ja raskusastet.

Järgmised hoiatussõnad on kindlaks määratud ja võivad esineda käesolevas dokumendis.



OHTLIK

OHT tähendab inimestele raskete kuni eluohtlike vigastuste ohtu.



HOIATUS

HOIATUS tähendab inimestele raskete kuni eluohtlike vigastuste ohtu.



ETTEVAATUST

ETTEVAATUST tähendab inimestele keskmise raskusega vigastuste ohtu.

TEATIS

TÄHELEPANU tähendab, et tekkida võib varaline kahju.

Oluline teave



See infotähis näitab olulist teavet, mis ei ole seotud ohuga inimestele ega esemetele.

1.2 Üldised ohutusjuhised

Juhised sihtrühma jaoks

See paigaldusjuhend on mõeldud kvalifitseeritud kliimaseadme-, kütte- ja elektritehnikutele. Järgida tuleb kõigis juhendites esitatud juhiseid. Nende järgimata jätmine võib kahjustada seadmeid ja põhjustada kuni eluohtlikke vigastusi.

- ▶ Lugege paigaldusjuhendeid (välismoodul, siseüksus, juhtseade, ventilatsiooniseade ERV jne) enne paigaldamist.
- ▶ Järgige ohutusjuhiseid ja hoiatusi.
- ▶ Järgida tuleb konkreetses riigis ja piirkonnas kehtivaid eeskirju, tehnilisi nõudeid ja ettekirjutusi.

⚠ Elektritööd

Elektritöid tohivad teha ainult elektripaigaldiste spetsialistid.

- ▶ Enne elektritööde alustamist:
 - Kõik faasid tuleb elektritoitest lahti ühendada ja tõkestada uuesti sisselülitamise võimalus.
 - Kontrollida üle, et seade ei ole pinge all.
- ▶ Toodet ei tohi mitte mingil juhul ühendada elektritoitepingega.
- ▶ Pidada silmas ka süsteemi teiste osade ühendusskeeme.

2 Andmed toote kohta

2.1 Seadme kirjeldus

8737713108/7738113592 on seinasokkel ruumitemperatuurist sõltuva juhtseadme kokkupanekuks ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2 või ARC L.



Seinajuhtseadme paigaldusjuhend kehtib ka selle seinasokli paigaldamiseks.

- ▶ Enne selle seinasokli paigaldamist lugege kindlasti hoolikalt läbi ruumitemperatuurist sõltuva juhtseadme paigaldusjuhised. Pöörake erilist tähelepanu peatükile „Paigaldus”.

2.2 Tarnekomplekti osad

→ Tiitelleht

- [1] Seinaplaat seinale paigaldamiseks; sisaldab lukustuspolti (vargusvastane lukk)
- [2] Tehniline dokumentatsioon

3 Paigaldamine



HOIATUS

Elektrilöögi tõttu eluohtlik!

- ▶ Enne selle toote paigaldamist:
Ühendage lahti siseüksused ja kõik muud siinisõlmed kõigi pooluste vooluvõrgust.



Olenevalt versioonist on seinasoklile kinnitatud hoiatuskleebis. Hoiatus aitab meeles pidada, et välist lüliti ei tohi ühendada toitepinge kaudu (→ lk 52).

- ▶ Enne paigaldust arvestage hoiatusega, enne kui eemaldate kleebise.
-

3.1 Kokkupanek



Seinasokli kokkupanekut kirjeldatakse üksikasjalikult ruumitemperatuurist sõltuva juhtseadme paigaldusjuhendis.

- ▶ Eemaldage ruumitemperatuurist sõltuv juhtseade.
- ▶ Ühendage lahti siinikaabel olemasolevast seinasoklist ja keerake seinasokkel seina küljest lahti.
- ▶ Keerake uus seinasokkel 8737713108/7738113592 seina külge ja ühendage siinikaabel.

3.2 Välised lüliti elektriühendus

3.2.1 Pingevara lüliti (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)

- ▶ Ühendage kontaktlüliti juhtseadme sisse/välja kontaktiga (→ joonis 1 lk 172). Järgige elektriühendust kontaktlüliti tehnilises dokumentatsioonis.

Legend joonise 1 juurde (kontaktlüliti ühendamise ARC H-2 juhtseadmega):

- [1] Hotellikaardi lüliti/kontaktlüliti
- [2] Seinasokkel 8737713108/7738113592

3.2.2 Toitelüliti



HOIATUS

Elektrilöögi tõttu eluohtlik või varalise kahju oht ebakorrekse ühenduse tõttu!

Kahjustus võib tekkida, kui pinge lastakse sisse/välja kontaktile. Kui kasutatakse välist toitelüliti, on pingevaba lülitussignaali tekitamiseks vajalik sobiv komponent (nt lülitusrelee). Ainult pingevabad signaalijuhtmed tohib ühendada juhtseadme sisse/välja kontaktiga.

- Ühendage toitelüliti juhtseadme sisse/välja kontaktiga lülitusrelee kaudu (joonis 2 lk 173). Järgige elektriühendust lülitusrelee tehnilises dokumentatsioonis.

Legend joonise 2 juurde (toitelüliti ühendamine):

- [1] Väline toitelüliti
- [2] Lülitusrelee
- [3] Seinasokkel 8737713108/7738113592

Sommaire

1	Explication des symboles et mesures de sécurité	54
1.1	Explications des symboles	54
1.2	Consignes générales de sécurité	55
2	Informations produit	57
2.1	Description du produit	57
2.2	Contenu de livraison	57
3	Installation	58
3.1	Montage	59
3.2	Raccordement électrique d'un interrupteur externe	60
3.2.1	Contact libre de potentiel (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2) .	60
3.2.2	Interrupteur externe	61

1 Explication des symboles et mesures de sécurité

1.1 Explications des symboles

Avertissements

Les mots de signalement au début d'un avertissement caractérisent la nature et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :



DANGER

DANGER signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.



PRUDENCE

ATTENTION indique la possibilité de dommages corporels légers à moyennement graves.

AVIS

AVIS signale le risque de dommages matériels.

Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

1.2 Consignes générales de sécurité

⚠ Consignes pour le groupe cible

Cette notice d'installation s'adresse aux spécialistes des techniques de climatisation, de chauffage et d'électronique. Les consignes de toutes les notices doivent être res-

pectées. Le non-respect peut entraîner des dommages matériels, des dommages corporels, voire la mort.

- ▶ Lire les notices d'installation (unité extérieure, unité intérieure, module de commande, appareil de ventilation ERV, etc.) avant l'installation.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité et d'avertissement.
- ▶ Respecter les règlements nationaux et locaux, ainsi que les règles techniques et les directives.

Travaux électriques

Les travaux électriques sont réservés à des spécialistes en matière d'installations électriques.

- ▶ Avant les travaux électriques :
 - couper le courant (sur tous les pôles) et sécuriser contre tout réenclenchement involontaire.
 - Vérifier que l'installation est hors tension.
- ▶ Ne raccorder en aucun cas l'appareil au secteur.
- ▶ Respecter également les schémas de connexion d'autres composants de l'installation.



2 Informations produit

2.1 Description du produit

8737713108/7738113592 est un socle mural conçu pour le montage d'un régulateur en fonction de la température ambiante ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2 ou ARC L.



Les notices d'installation du régulateur mural s'appliquent également au montage de ce socle mural.

- Avant d'installer ce socle mural, lire impérativement et attentivement les notices d'installation du régulateur en fonction de la température ambiante. Respecter tout particulièrement le chapitre « Installation ».
-

2.2 Contenu de livraison

→ Page de titre

- [1] Socle pour installation au mur ; avec vis de sécurité (protection antivol)
- [2] Documentation technique

3 Installation



AVERTISSEMENT

Danger de mort par électrocution !

- ▶ Avant l'installation de ce produit :
débrancher les unités intérieures et tous les autres participants BUS sur tous les pôles du réseau électrique.
-



En fonction de l'exécution, un autocollant avec un avertissement peut être apposé sur le socle mural. L'avertissement rappelle de ne pas raccorder l'interrupteur externe à la tension de réseau (→ page 61).

- ▶ Avant d'effectuer l'installation, prendre connaissance de l'avertissement et retirer l'autocollant.
-

3.1 Montage



Le montage d'un socle mural est décrit en détails dans la notice d'installation du régulateur en fonction de la température ambiante.

- ▶ Retirer le régulateur en fonction de la température ambiante.
- ▶ Déconnecter le câble de BUS du socle mural existant et dévisser le socle mural du mur.
- ▶ Visser le nouveau socle mural 8737713108/7738113592 au mur et raccorder le câble de BUS.

3.2 Raccordement électrique d'un interrupteur externe

3.2.1 Contact libre de potentiel (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)

- Relier l'interrupteur de contact au contact ON/OFF du module de commande (→ fig. 1 en page 172). Tenir compte du raccordement électrique indiqué dans la documentation technique de l'interrupteur de contact.

Légende de la fig. 1 (Raccordement de l'interrupteur de contact au module de commande):

- [1] Interrupteur de cartes d'hôtel/interrupteur de contact
- [2] Socle mural 8737713108/7738113592

3.2.2 Interrupteur externe



AVERTISSEMENT

Danger de mort par électrocution/dommages matériels dus à un raccordement défectueux !

L'établissement d'une tension sur le contact ON/OFF peut provoquer des dégâts. L'utilisation d'un commutateur externe de tension secteur permet un composant approprié pour créer un signal de commutation sans potentiel (par ex. relais de commutation). Ne relier que des câbles de signalisation sans potentiel avec le contact ON/OFF du module de commande.

- Raccorder l'interrupteur d'alimentation via un relais de commutation avec le contact ON/OFF du module de commande (→ fig. 2 en page 173). Tenir compte du raccordement électrique indiqué dans la documentation technique du relais de commutation.

Légende de la fig. 2 (Raccordement d'un interrupteur externe):

- [1] Interrupteur externe
- [2] Relais de commutation
- [3] Socle mural 8737713108/7738113592

Sadržaj

1	Objašnjenje simbola i upute za siguran rad	63
1.1	Objašnjenje simbola	63
1.2	Opće sigurnosne upute	64
2	Podaci o proizvodu	66
2.1	Opis proizvoda	66
2.2	Opseg isporuke	66
3	Instalacija	67
3.1	Montaža	67
3.2	Električni priključak vanjskog prekidača	68
3.2.1	Sklopka bez potencijala (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)	68
3.2.2	Sklopka mrežnog napona	69

1 **Objašnjenje simbola i upute za siguran rad**

1.1 **Objašnjenje simbola**

Upozorenja

Oznake opasnosti na početku upozorenja upotrebljavaju se za označavanje vrste i ozbiljnosti rizika koji postoji ako se ne poduzmu mjere za minimizaciju opasnosti.

U ovom su dokumentu definirane i mogu se upotrebljavati sljedeće oznake opasnosti:



OPASNOST

OPASNOST upućuje na to da će doći do teške ili za život opasne tjelesne ozljede.



UPOZORENJE

UPOZORENJE upućuje na to da može doći do teške ili za život opasne tjelesne ozljede.



OPREZ

OPREZ upućuje na to da može doći do lagane ili srednje teške tjelesne ozljede.

NAPOMENA

NAPOMENA upućuje na to da može doći do materijalne štete.

Važne informacije



Ovim simbolom označene su važne informacije koje ne predstavljaju opasnost za ljude ili stvari.

1.2 Opće sigurnosne upute

⚠ Napomene za ciljanu grupu

Ove upute za instalaciju namijenjene su stručnjacima za klima-uređaje, grijanje i elektrotehniku. Napomene u svim uputama moraju se poštovati. Nepoštivanje može dovesti

do materijalnih šteta i osobnih ozljeda ili opasnosti po život.

- ▶ Upute za instalaciju (vanjska jedinica, unutarnja jedinica, upravljačka jedinica, uređaj za prozračivanje ERV itd.) pročitajte prije instalacije.
- ▶ Pridržavajte se uputa za siguran rad i upozorenja.
- ▶ Pridržavajte se nacionalnih i regionalnih propisa, tehničkih pravila i smjernica.

Elektro radovi

Električne radove smiju izvoditi samo stručnjaci za elektroinstalacije.

- ▶ Prije električnih radova:
 - Mrežni napon isključiti (svopolno) s električnog napajanja i osigurati od nehotičnog ponovnog uključivanja.
 - Osigurajte da je uređaj bez napona.
- ▶ Proizvod ni u kojem slučaju ne spajajte na mrežni napon.
- ▶ Pripazite i na priključne planove sljedećih dijelova instalacije.

2 Podaci o proizvodu

2.1 Opis proizvoda

8737713108/7738113592 je zidno postolje za montažu sobnog regulatora ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2 ili ARC L.



Upute za instalaciju zidnih regulatora vrijede i za montažu ovog zidnog postolja.

- Prije instalacije ovog zidnog postolja obavezno detaljno pročitajte upute za instalaciju sobnih regulatora. Pritom posebnu pozornost obratite na poglavlje „Instalacija“.
-

2.2 Opseg isporuke

→ Naslovna stranica

- [1] Postolje za zidnu instalaciju; s vijkom za osiguranje (osiguranje od krađe)
- [2] Tehnička dokumentacija

3 Instalacija



UPOZORENJE

Opasnost po život od strujnog udara!

- Prije instalacije ovog proizvoda:
svopolno isključite s mrežnog napona unutarnje jedinice i sve ostale BUS sudionike.



Ovisno o izvedbi naljepnica s upozorenjem postavljena je na zidno postolje. Upozorenje podsjeća na to da vanjske sklopke ne priključujete preko mrežnog napona (→ stranica 69).

- Prije instalacije primite upozorenje na znanje i uklonite naljepnicu.

3.1 Montaža



Montaža zidnog postolja opisana je detaljno u uputama za instalaciju sobnog regulatora.

- ▶ Skinite sobni regulator.
- ▶ Otpustite BUS kabel s postojećeg zidnog postolja i skinite zidno postolje sa zida.
- ▶ Vijcima pričvrstite novo zidno postolje 8737713108/7738113592 na zid i spojite BUS kabel.

3.2 Električni priključak vanjskog prekidača

3.2.1 Sklopka bez potencijala (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)

- ▶ Kontaktanu sklopku povežite s kontaktom za uključivanje/isključivanje upravljačke jedinice (→ Slika 1 na stranica 172). Uzmite u obzir električni priključak u tehničkoj dokumentaciji kontaktne sklopke.

Legenda uz sl. 1 (Priključak kontaktne sklopke na upravljačku jedinicu):

- [1] Sklopka za hotelsku karticu/kontaktna sklopka
- [2] Zidno postolje upravljačke jedinice

3.2.2 Sklopka mrežnog napona



UPOZORENJE

Opasnost po život zbog strujnog udara/materijalna šteta zbog neispravnog priključka!

Priključivanjem napona na kontakt za uključivanje/isključivanje mogu nastati štete. Pri uporabi vanjske sklopke za mrežni napon potrebna je prikladna komponenta za stvaranje uklopnog signala bez potencijala (npr. uklopni relej). Samo signalni vodovi bez potencijala smiju biti povezani s kontaktom za uključivanje/isključivanje upravljačke jedinice.

- Povežite mrežni prekidač putem uklopnog releja s kontaktom za uključivanje/isključivanje upravljačke jedinice (→ Slika 2 na stranici 173). Uzmite u obzir električni priključak u tehničkoj dokumentaciji uklopnog releja.

Legenda uz sl. 2 (Priključivanje sklopke za mrežni napon):

- [1] Vanjska sklopka za mrežni napon
- [2] Uklopni relej
- [3] Zidno postolje 8737713108/7738113592

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók.....	71
1.1 Szimbólum-magyarázatok.....	71
1.2 Általános biztonsági tudnivalók	72
2 Adatok a termékhez	74
2.1 Termékismertetés	74
2.2 Szállított alkatrészek	74
3 Szerelés.....	75
3.1 Összeszerelés	75
3.2 Külső kapcsoló elektromos csatlakoztatása	76
3.2.1 Voltmentes kapcsoló (ARC H, ARC H-1, ARC H-2,ARC C-1, ARC C-2).....	76
3.2.2 Hálózati kapcsoló	77

1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók

1.1 Szimbólum-magyarázatok

Figyelmeztetések

A figyelmeztetésekben a jelzőszavak jelzik a következmények típusát és súlyosságát, ha a veszély elhárítására irányuló intézkedéseket nem tartják be.

A következő jelzőszavak vannak meghatározva és használhatók ebben a dokumentumban:



VESZÉLY

VESZÉLY azt jelenti, hogy súlyos, akár életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.



FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS azt jelenti, hogy súlyos vagy életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.



VIGYÁZAT

VIGYÁZAT azt jelenti, hogy könnyű vagy közepes személyi sérülés következhet be.

ÉRTESÍTÉS

VESZÉLY azt jelenti, hogy anyagi kár keletkezhet.

Fontos információk



Az emberre vagy tárgyakra vonatkozó, nem veszélyt jelző információkat a szöveg mellett látható tájékoztató szimbólum jelöli.

1.2 Általános biztonsági tudnivalók

Tudnivalók a célcsoport számára

Ez a szerelési útmutató a klíma-, fűtés- és elektrotechnika területén jártas szakemberek számára készült. Az

utasításokban leírtakat be kell tartani. Ezek elmulasztása anyagi kárt, személyi sérülést vagy akár halált is okozhat.

- ▶ Szerelés előtt olvassa el a szerelési útmutatókat (kültéri egység, beltéri egység, vezérlőelektronika, ERV szellőztetőkészülék, stb.).
- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági és figyelmeztető utasításokat.
- ▶ Tartsa be a nemzeti és regionális előírásokat, műszaki szabályokat és irányelveket.

Elektromos szerelési munkák

Az elektromos munkákat csak elektromos bekötést végző szakembereknek szabad végezniük.

- ▶ Elektromos szerelési munkák előtti teendők:
 - A hálózati feszültség minden pólusát megszakítva áramtalanítsa a berendezést, és biztosítsa visszakapcsolás ellen.
 - Győződjön meg a feszültségmentességről.
- ▶ A terméket semmi esetre se csatlakoztassa hálózati feszültségre.
- ▶ Vegye figyelembe a berendezés további részeinek csatlakoztatási rajzait is.

2 Adatok a termékhez

2.1 Termékismertetés

8737713108/7738113592 a ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2 vagy ARC Lszobahőmérsékletfüggő szabályozó egység szereléséhez szolgáló falilábazat.



A falilábazat szerelési utasítások a falilábazat felszerelésére is vonatkoznak.

- ▶ E falilábazat felszerelése előtt feltétlenül olvassa el figyelmesen a helyiség-hőmérséklet-függő szabályozóegység szerelési útmutatóját. Fordítson különös figyelmet a „Telepítés” fejezetre.

2.2 Szállított alkatrészek

→ Címoldal

- [1] Falra szerelhető falilémez; zárócsavarral együtt (lopásgátló zár)
- [2] Műszaki adatok

3 Szerelés



FIGYELMEZTETÉS

Életveszély áramütés miatt!

- A termék telepítése előtt:
A beltéri egységeket és az összes többi BUS-csomópontot minden póluson válassza le a hálózati feszültségről.



A kivittől függően a fali talapzatra egy figyelmeztető matrica van felragasztva. A figyelmeztetés arra figyelmeztet, hogy a külső kapcsolót nem szabad a hálózati feszültségen keresztül csatlakoztatni (→ oldal 77).

- A beszerelés előtt vegye figyelembe a figyelmeztetést, majd távolítsa el a matricát.

3.1 Összeszerelés



A fali lábazat összeszerelését a helyiséghőmérséklet-függő szabályozóegység szerelési útmutatója részletesen ismerteti.

- ▶ Vegye ki a szobahőmérsékletfüggő vezérlőegységet.
- ▶ Távolítsa el a BUS-kábelt a meglévő fali lábazatról, és csavarja le a fali lábazatot a falról.
- ▶ Csavarozza az új fali lábazatot 8737713108/7738113592 a falhoz, és csatlakoztassa a BUS-kábelt.

3.2 Külső kapcsoló elektromos csatlakoztatása

3.2.1 Voltmentes kapcsoló (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)

- ▶ Csatlakoztasson egy érintkezőkapcsolót a vezérlőegység be/ki kapcsolójához (→ ábra 1 a 172. oldalon). Tartsa be az érintkezőkapcsoló műszaki dokumentációjában szereplő elektromos csatlakozást.

A 1 ábra magyarázata (érintőkapcsoló csatlakoztatása a ARC H-2 vezérlőegységhez):

- [1] Hotel kártya kapcsoló/érintkező kapcsoló
- [2] Fali lábazat 8737713108/7738113592

3.2.2 Hálózati kapcsoló



FIGYELMEZTETÉS

Életveszély áramütés miatt vagy anyagi kár veszélye a helytelen csatlakoztatás miatt!

Kár keletkezhet, ha a Be/Ki érintkezőre feszültség kerül. Külső hálózati kapcsoló használata esetén megfelelő alkatrészre van szükség a feszültségmentes kapcsolójel előállításához (pl. kapcsoló relé). Csak feszültségmentes jelzővezetékek csatlakoztathatók a vezérlőegység Be/Ki kapcsolójához.

- Csatlakoztassa a hálózati feszültségkapcsolót a vezérlőegység be/ki kapcsoló érintkezőjéhez egy kapcsoló relén keresztül (2 ábra a 173oldalon).
Tartsa be a kapcsoló relé műszaki dokumentációjában szereplő elektromos csatlakozást.

A 2 ábra magyarázata (A hálózati kapcsoló csatlakoztatása):

- [1] Külső hálózati kapcsoló
- [2] Kapcsoló relé
- [3] Fali lábazat 8737713108/7738113592

Indice

1	Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza	79
1.1	Significato dei simboli	79
1.2	Avvertenze di sicurezza generali	80
2	Informazioni sul prodotto	82
2.1	Descrizione del prodotto	82
2.2	Volume di fornitura	82
3	Installazione	83
3.1	Montage	84
3.2	Connessione elettrica interruttore esterno	85
3.2.1	Interruttore a potenziale zero (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)	85
3.2.2	Interruttore di tensione di rete	86

1 **Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza**

1.1 **Significato dei simboli**

Avvertenze

Nelle avvertenze, le parole di segnalazione all'inizio di un'avvertenza sono utilizzate per indicare il tipo e la gravità del rischio che ne consegue se non vengono adottate misure per ridurre al minimo il pericolo.

Le seguenti parole sono definite e possono essere utilizzate in questo documento:



PERICOLO

PERICOLO indica il rischio di lesioni personali gravi o mortali.



AVVERTENZA

AVVERTENZA indica che possono verificarsi lesioni personali da gravi a pericolose per la vita.



ATTENZIONE

ATTENZIONE indica che possono verificarsi lesioni personali di lieve o media entità.

AVVISO

AVVISO indica che possono verificarsi danni materiali.

Informazioni importanti



Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

Informazioni per il gruppo di destinatari

Le presenti istruzioni di installazione si rivolgono ai tecnici specializzati nel settore della climatizzazione, elettrotecnico e del riscaldamento. Osservare le indicazioni riportate in tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle indica-

zioni può causare lesioni alle persone e/o danni materiali fino ad arrivare al pericolo di morte.

- ▶ Leggere i manuali installazione (unità esterna, unità interna, unità di servizio, apparecchio di ventilazione meccanica VRF, ecc.) prima dell'installazione.
- ▶ Rispettare le avvertenze e gli avvisi di sicurezza.
- ▶ Attenersi alle disposizioni nazionali e locali, ai regolamenti tecnici e alle direttive in vigore.

Lavori elettrici

I lavori elettrici possono essere eseguiti solo da tecnici specializzati ed autorizzati ad eseguire installazioni elettriche.

- ▶ Prima dei lavori elettrici:
 - disinserire la tensione di rete (tutte le polarità) e adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare il reinserimento.
 - Accertare l'assenza di tensione.
- ▶ Non collegare il prodotto per nessuna ragione alla tensione di rete.
- ▶ Rispettare anche gli schemi di collegamento delle altre parti dell'impianto.

2 Informazioni sul prodotto

2.1 Descrizione del prodotto

8737713108/7738113592 è una basetta per l'installazione a parete di un termoregolatore ambiente ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2 o ARC L.



Le istruzioni di installazione del termoregolatore a parete valgono anche per l'installazione di questa basetta.

- Prima di installare questa basetta a parete, leggere con attenzione le istruzioni di installazione del termoregolatore ambiente. In particolare, osservare quanto riportato nel capitolo «Installazione».
-

2.2 Volume di fornitura

→ Frontespizio

- [1] Basetta di supporto per installazione a parete; con vite di sicurezza (dispositivo antifurto)
- [2] Documentazione tecnica

3 Installazione



AVVERTENZA

Pericolo di morte da folgorazione!

- Prima dell'installazione di questo prodotto: interrompere l'alimentazione elettrica su tutte le polarità, sia per le unità interne che per tutte le altre utenze BUS.



A seconda del tipo di versione, la basetta di supporto a parete può essere munita di etichetta adesiva di avvertimento. L'avvertimento ricorda di non collegare interruttori esterni alla tensione elettrica di rete (→ pag. 86).

- Prima dell'installazione, prendere atto dell'avvertimento e quindi rimuovere l'etichetta adesiva.

3.1 Montage



Le modalità di installazione di una basetta a parete sono descritte dettagliatamente nelle istruzioni di installazione del termoregolatore ambiente.

- ▶ Rimuovere il termoregolatore ambiente.
- ▶ Staccare il cavo BUS dalla basetta a parete esistente e svitare la basetta dalla parete.
- ▶ Avvitare alla parete la basetta nuova 8737713108/7738113592 e collegare il cavo BUS.

3.2 Connessione elettrica interruttore esterno

3.2.1 Interruttore a potenziale zero (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)

- Collegare l'interruttore di contatto con il contatto acceso/spento dell'unità di servizio (→ fig. 1 a pag. 172). Fare attenzione al collegamento elettrico nella documentazione tecnica dell'interruttore di contatto.

Legenda di fig. 1 (Collegamento dell'interruttore di contatto all'unità di servizio):

- [1] Contatto scheda hotel/interruttore di contatto
- [2] Basetta a parete 8737713108/7738113592

3.2.2 Interruttore di tensione di rete



AVVERTENZA

Pericolo di morte a causa di scosse elettriche/danni materiali dovuti al collegamento errato!

Fornendo tensione al contatto acceso/spento possono insorgere dei danni. In caso di utilizzo di un consenso esterno in tensione, è necessario utilizzare un componente adatto per la conversione del segnale a potenziale zero (ad es. relè di commutazione). Possono essere collegate solo linee di segnale a potenziale zero al contatto acceso/spento del regolatore.

- Collegare l'interruttore della tensione elettrica di rete al contatto on/off dell'unità di servizio interponendo un relè di commutazione (→ fig. 2 a pag. 173). Per la connessione elettrica osservare quanto riportato nella documentazione tecnica del relè di commutazione.

Legenda di fig. 2 (Collegamento di un interruttore di tensione di rete):

- [1] Interruttore di tensione di rete esterno
- [2] Relè di commutazione
- [3] Basetta a parete 8737713108/7738113592

Turinys

1	Simbolių paaiškinimas ir saugos nuorodos. . . .	88
1.1	Simbolių paaiškinimas	88
1.2	Bendrieji saugos nurodymai.	89
2	Duomenys apie gaminį.	91
2.1	Įrenginio aprašas	91
2.2	Tiekiamos dalys	91
3	Montavimas.	92
3.1	Montavimas.	92
3.2	Išorinio jungiklio elektros prijungimas. . . .	93
3.2.1	Bepotencialis jungiklis (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)	93
3.2.2	Elektros tinklo jungiklis	94

1 Simbolių paaiškinimas ir saugos nuorodos

1.1 Simbolių paaiškinimas

Įspėjamosios nuorodos

Įspėjamosiose nuorodose įspėjamieji žodžiai nusako pasekmių pobūdį ir sunkumą, jei nebus imamasi apsaugos nuo pavojaus priemonių.

Apibrėžti tokie įspėjamieji žodžiai, kurie gali būti vartojami pateikiamame dokumente:



PAVOJUS

PAVOJUS reiškia, kad nesilaikant nurodymų bus sunkiai ar net mirtinai sužaloti asmenys.



ĮSPĖJIMAS

ĮSPĖJIMAS reiškia, kad galimi sunkūs ar net mirtini asmenų sužalojimai.



PERSPĖJIMAS

PERSPĖJIMAS reiškia, kad galimi lengvi arba vidutinio sunkumo asmenų sužalojimai.

PRANEŠIMAS

DĖMESIO reiškia, kad galima materialinė žala.

Svarbi informacija



Svarbi informacija, kai nekeliamas pavojus žmonėms ir materialiajam turtui, žymima pavaizduotu informacijos simboliu.

1.2 Bendrieji saugos nurodymai

Nuorodos tikslinei grupei

Ši montavimo instrukcija skirta oro kondicionavimo ir šildymo sistemų bei elektrotechnikos specialistams. Būtina laikytis visose instrukcijose pateiktų nurodymų.

Nesilaikant jų, galima patirti materialinę žalą, gali būti sužaloti asmenys ir net gali iškilti pavojus gyvybei.

- ▶ Prieš pradėdant montuoti reikia perskaityti montavimo instrukcijas (išorinio bloko, vidinio bloko, valdymo bloko, vėdinimo įrenginio ERV ir kt.).
- ▶ Laikykitės nurodymų dėl saugumo ir įspėjamųjų nurodymų.
- ▶ Laikykitės nacionalinių ir regioninių teisės aktų, techninių taisyklių ir direktyvų.

Elektros darbai

Elektros darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems elektrikams.

- ▶ Prieš pradėdami darbus su elektros įranga:
 - Išjunkite (visų fazių) srovę ir pasirūpinkite tinkama apsauga, kad niekas netyčia neįjungtų.
 - Patikrinkite, ar tikrai nėra įtampos.
- ▶ Gaminio jokia būdu neįjunkite prie tinklo įtampos.
- ▶ Taip pat laikykitės kitų įrenginio dalių sujungimų schemų.

2 Duomenys apie gaminį

2.1 Įrenginio aprašas

8737713108/7738113592 yra sieninis cokolis, skirtas montuoti nuo patalpos temperatūros priklausomą valdymo bloką ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2 arba ARC L.



Sieninio valdiklio montavimo instrukcija taip pat taikoma ir šio sieninio cokolio montavimui.

- Prieš montuojant šį sieninį cokolį, būtina atidžiai perskaityti nuo patalpos temperatūros priklausančio valdymo bloko montavimo instrukciją. Ypatingą dėmesį atkreipkite į skyrių „Montavimas“.
-

2.2 Tiekiamos dalys

→ Titulinis puslapis

- [1] Sieninė plokštė montuojama ant sienos; yra fiksavimo varžtas (apsaugos nuo vagystės užraktas)
- [2] Techninė dokumentacija

3 Montavimas



ĮSPĖJIMAS

Pavojus gyvybei dėl elektros srovės smūgio!

- Prieš montuodami šį gaminį:
Atjunkite vidinius blokus ir visus kitus BUS magistralės mazgus nuo tinklo įtampos visuose poliuose.
-



Priklausomai nuo versijos, ant sieninio cokolio klijuojamas įspėjamasis lipdukas. Įspėjimas yra priminimas nejungti išorinio jungiklio per tinklo įtampą (→ psl. 94).

- Prieš montuodami atkreipkite dėmesį į įspėjimą ir nuimkite lipduką.
-

3.1 Montavimas



Sieninio cokolio montavimas detaliai aprašytas nuo patalpos temperatūros priklausančio valdymo bloko montavimo instrukcijoje.

- ▶ Nuimkite nuo patalpos temperatūros priklausančią valdymo bloką.
- ▶ Atjunkite BUS magistralės laidą nuo esamo sieninio cokolio ir atsukite sieninį cokolį nuo sienos.
- ▶ Prisukite naują sieninį cokolį 8737713108/7738113592 prie sienos ir prijunkite BUS magistralės laidą.

3.2 Išorinio jungiklio elektros prijungimas

3.2.1 Bepotencialis jungiklis (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)

- ▶ Sujunkite kontaktinį jungiklį su valdymo bloko įjungimo / išjungimo kontaktu (→ paveikslėlis 1 psl. 172). Atkreipkite dėmesį į elektros jungtį kontaktinio jungiklio techninėje dokumentacijoje.

Paveikslėlio paaiškinimai 1 (kontaktinio jungiklio prijungimas prie ARC H-2 valdymo bloko):

- [1] Viešbučio kortelės jungiklis / kontaktinis jungiklis
- [2] Sieninis cokolis 8737713108/7738113592

3.2.2 Elektros tinklo jungiklis



ĮSPĖJIMAS

Pavojus gyvybei dėl elektros srovės smūgio arba materialiniai nuostoliai dėl netinkamo prijungimo!

Jei prie įjungimo / išjungimo kontakto bus prijungta įtampa, gali kilti žala. Jei naudojamas išorinis maitinimo jungiklis, reikalingas tinkamas komponentas be įtampos perjungimo signalui generuoti (pvz., jungiklio relė). Prie valdymo bloko įjungimo / išjungimo kontakto galima jungti tik signalinius laidus be įtampos.

- Prijunkite tinklo įtampos jungiklį prie valdymo bloko įjungimo / išjungimo kontakto per perjungimo relę (paveikslėlis 2 psl. 173). Atkreipkite dėmesį į elektros jungtį perjungimo relės techninėje dokumentacijoje.

Paveikslėlio paaiškinimai 2 (maitinimo tinklo jungiklio prijungimas):

- [1] Išorinis maitinimo jungiklis
- [2] Perjungimo relė
- [3] Sieninis cokolis 8737713108/7738113592

Satura rādītājs

1	Simbolu skaidrojums un drošības norādījumi	96
1.1	Simbolu skaidrojums	96
1.2	Vispārīgi drošības norādījumi	97
2	Izstrādājuma apraksts	99
2.1	Izstrādājuma apraksts	99
2.2	Piegādātās daļas	99
3	Instalācija	100
3.1	Montāža	101
3.2	Ārējā slēdža elektriskais savienojums ..	101
3.2.1	Bezsprieguma slēdzis (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)	101
3.2.2	Elektrotīkla galvenais slēdzis	102

1 Simbolu skaidrojums un drošības norādījumi

1.1 Simbolu skaidrojums

Brīdinājuma norādījumi

Brīdinājuma norādījumos izmantotie signālvārdi apzīmē seku veidu un nopietnību gadījumā, ja nav veikti pasākumi, lai novērstu bīstamību.

Šajā dokumentā ir definēti un var tikt lietoti tālāk minētie signālvārdi:



BĪSTAMI

BĪSTAMI nozīmē, ka rodas smagi vai dzīvībai bīstami miesas bojājumi.



BRĪDINĀJUMS

BRĪDINĀJUMS nozīmē, ka iespējami smagi vai dzīvībai bīstami miesas bojājumi.



UZMANĪBU

UZMANĪBU nozīmē, ka iespējami viegli vai vidēji smagi miesas bojājumi.

IEVĒRĪBAI

IEVĒRĪBAI nozīmē, ka ir iespējami materiālie zaudējumi.

Svarīga informācija



Svarīga informācija, kas nav saistīta ar cilvēku apdraudējumu vai mantas bojājuma risku, ir apzīmēta ar redzamo informācijas simbolu.

1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

Norādījumi attiecībā uz mērķgrupu

Šī montāžas instrukcija paredzēta kondicionēšanas iekārtu, apkures sistēmu un elektrotehnikas speciālistiem. Jāievēro norādījumi visās instrukcijās. Noteikumu

neievērošana var izraisīt materiālos zaudējumus un radīt traumas, kā arī draudus dzīvībai.

- ▶ Pirms instalācijas izlasiet montāžas instrukcijas (ārējais bloks, iekšējais bloks, vadības bloks, ERV ventilācijas iekārta u. c.).
- ▶ Ievērojiet drošības un brīdinājuma norādījumus.
- ▶ Ievērojiet nacionālās un reģionālās prasības, tehniskos noteikumus un direktīvas.

Elektromontāžas darbi

Elektromontāžas darbus drīkst veikt vienīgi elektromontāžas speciālisti.

- ▶ Pirms elektromontāžas darbiem:
 - Atvienojiet tīkla spriegumu (visus polus) un nodrošiniet pret ieslēgšanu.
 - Pārliedzināties, ka spriegums nav pieslēgts.
- ▶ Ierīci nekādā gadījumā nedrīkst pievienot pie tīkla sprieguma.
- ▶ Tāpat ņemiet vērā arī pārējo sistēmas daļu savienojumu shēmas.

2 Izstrādājuma apraksts

2.1 Izstrādājuma apraksts

8737713108/7738113592 ir sienas cokols regulatora ar telpas temperatūras vadību montāžai ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2 vai ARC L.



Sienas regulatora montāžas instrukcija attiecas arī uz šī sienas cokola montāžu.

- Pirms šīs sienas cokola montāžas noteikti rūpīgi jāizlasa regulatora ar telpas temperatūras vadību montāžas instrukcijas. Pievērsiet īpašu uzmanību nodaļai „Montāža“.
-

2.2 Piegādātās daļas

→ Titullapa

- [1] Sienas plāksne uzstādīšanai pie sienas; ietver bloķēšanas skrūvi (pretzagļu slēdzeni)
- [2] Tehniskā dokumentācija

3 Instalācija



BRĪDINĀJUMS

Dzīvības apdraudējums, ko izraisa elektriskās strāvas trieciens!

- Pirms šī izstrādājuma uzstādīšanas:
atvienojiet iekšējos blokus un visus pārējos BUS
mezglus no tīkla sprieguma visos polos.
-



Atkarībā no versijas uz sienas cokola tiek uzlīmēta brīdinājuma uzlīme. Brīdinājums kalpo kā atgādinājums nepieslēgt ārējo slēdzi, izmantojot elektrotīkla spriegumu (→ 102. lpp.).

- Pirms montāžas ņemiet vērā brīdinājumu un pēc tam noņemiet uzlīmi.
-

3.1 Montāža



Sienas cokola montāža ir detalizēti aprakstīta regulatora ar telpas temperatūras vadību montāžas instrukcijā.

- ▶ Noņemiet regulatoru ar telpas temperatūras vadību.
- ▶ Atvienojiet BUS kabeli no esošā sienas cokola un noskrūvējiet sienas cokolu no sienas.
- ▶ Pieskrūvējiet jaunu sienas cokolu 8737713108/7738113592 pie sienas un pievienojiet BUS kabeli.

3.2 Ārējā slēdža elektriskais savienojums

3.2.1 Bezsprieguma slēdzis (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)

- ▶ Savienojiet kontaktslēdzi ar regulēšanas ierīces ieslēgšanas/izslēgšanas kontaktu (→ 1. attēls 172. lpp.). Ievērojiet elektrisko savienojumu kontaktslēdža tehniskajā dokumentācijā.

Apzīmējums attēlam 1 (kontaktslēdža savienojums ar ARC H-2 regulēšanas ierīci):

- [1] Viesnīcas kartes slēdzis/kontaktu slēdzis
- [2] Sienas cokols 8737713108/7738113592

3.2.2 Elektrotīkla galvenais slēdzis



BRĪDINĀJUMS

Dzīvības apdraudējums, ko izraisa elektriskās strāvas trieciens vai materiālu zaudējumu risks nepareiza savienojuma dēļ!

Ja ieslēgšanas/izslēgšanas kontaktam tiek pieslēgts spriegums, var rasties bojājumi. Ja tiek izmantots ārējs elektrotīkla galvenais slēdzis, ir nepieciešams piemērots komponents, lai radītu bezsprieguma pārslēgšanas signālu (piemēram, slēdža relejs). Pie regulēšanas ierīces ieslēgšanas/izslēgšanas kontakta drīkst pievienot tikai bezsprieguma signāla vadus.

- Pievienojiet tīkla sprieguma slēdzi ieslēgšanas/izslēgšanas kontaktam, izmantojot pārslēgšanas releju (2. attēls 173. lpp.). Ievērojiet elektrisko savienojumu pārslēgšanas releja tehniskajā dokumentācijā.

Apzīmējums attēlam 2 (elektrotīkla galvenā slēdža savienojums):

- [1] Āra elektrotīkla galvenais slēdzis
- [2] Slēdža relejs
- [3] Sienas cokols 8737713108/7738113592

Spis treści

1	Objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ..	104
1.1	Objaśnienie symboli ..	104
1.2	Ogólne zalecenia bezpieczeństwa ..	105
2	Informacje o produkcie ..	107
2.1	Opis produktu ..	107
2.2	Zakres dostawy ..	107
3	Instalacja ..	108
3.1	Montaż ..	109
3.2	Podłączenie elektryczne wyłączników zewnętrznych ..	109
3.2.1	Bezpotencjałowy wyłącznik (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2) ..	109
3.2.2	Przełącznik napięcia sieciowego ..	110

1 **Objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

1.1 **Objaśnienie symboli**

Wskazówki ostrzegawcze

We wskazówkach ostrzegawczych zastosowano hasła ostrzegawcze oznaczające rodzaj i ciężar gatunkowy następstw zaniechania działań zmierzających do uniknięcia niebezpieczeństwa.

Zdefiniowane zostały następujące wyrazy ostrzegawcze używane w niniejszym dokumencie:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza poważne ryzyko wystąpienia obrażeń ciała zagrażających życiu.



OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE oznacza możliwość wystąpienia ciężkich obrażeń ciała, a nawet zagrożenie życia.



OSTROŻNOŚĆ

OSTROŻNOŚĆ oznacza ryzyko wystąpienia obrażeń ciała w stopniu lekkim lub średnim.

WSKAZÓWKA

UWAGA oznacza ryzyko wystąpienia szkód materialnych.

Ważne informacje



Ważne informacje, które nie zawierają ostrzeżeń przed zagrożeniami dotyczącymi osób lub mienia, oznaczono symbolem informacji przedstawionym obok.

1.2 Ogólne zalecenia bezpieczeństwa

Wskazówki dla grupy docelowej

Niniejsza instrukcja instalacji jest adresowana do instalatorów urządzeń klimatyzacyjnych, grzewczych i elektrotechnicznych. Należy przestrzegać wskazówek zawartych we wszystkich instrukcjach. Ignorowanie tych

wskazówek grozi szkodami materialnymi i urazami cielesnymi ze śmiercią włącznie.

- ▶ Przed rozpoczęciem montażu przeczytać instrukcje instalacji (jednostki zewnętrznej, jednostki wewnętrznej, modułu obsługowego, rekuperatora do wentylacji ERV itp.).
- ▶ Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz ostrzegawczymi.
- ▶ Należy przestrzegać krajowych i miejscowych przepisów oraz zasad i dyrektyw technicznych.

⚠ Prace przy instalacji elektrycznej

Prace przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów posiadających odpowiednie uprawnienia.

- ▶ Przed rozpoczęciem prac przy instalacji elektrycznej należy:
 - Odłączyć napięcie sieciowe (wszystkie fazy) i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
 - Potwierdzić, że instalacja jest odłączona od napięcia.
- ▶ W żadnym wypadku nie podłączać produktu do napięcia sieciowego.
- ▶ Stosować się również do schematów połączeń elektrycznych innych części instalacji.

2 Informacje o produkcie

2.1 Opis produktu

8737713108/7738113592 jest panelem ściennym do montażu sterownika wg temperatury pomieszczenia ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2 lub ARC L.



Instrukcje montażu sterowników ściennych dotyczą także montażu panelu ściennego.

- ▶ Przed przystąpieniem do montażu panelu ściennego należy bezwzględnie i starannie przeczytać instrukcje montażu sterowników wg temperatury pomieszczenia. Przestrzegać przede wszystkim rozdziału „Montaż”.
-

2.2 Zakres dostawy

→ Strona tytułowa

- [1] Uchwyt do instalacji na ścianie; ze śrubą zabezpieczającą (zabezpieczenie przed kradzieżą)
- [2] Dokumentacja techniczna

3 Instalacja



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie życia przez porażenie prądem elektrycznym!

- ▶ Przed montażem wyrobu:
jednostki wewnętrzne i wszystkie inne urządzenia na magistrali BUS odłączyć od napięcia sieciowego (wszystkie fazy).
-



W zależności od wersji wykonania na uchwycie naściennym umieszczono wskazówkę ostrzegawczą. Wskazówka ostrzegawcza przypomina, aby zewnętrznych przełączników nie podłączać poprzez napięcie sieciowe (→ strona 110).

- ▶ Przed instalacją zapoznać się z treścią wskazówki i usunąć naklejkę.
-

3.1 Montaż



Montaż panelu ściennego został szczegółowo opisany w instrukcji montażu sterownika wg temperatury pomieszczenia.

- ▶ Zdjąć sterownik wg temperatury pomieszczenia.
- ▶ Przewód magistrali BUS odłączyć od panelu ściennego, a panel odkręcić od ściany.
- ▶ Do ściany przykręcić nowy panel ścienny 8737713108/7738113592 i podłączyć przewód magistrali BUS.

3.2 Podłączenie elektryczne wyłączników zewnętrznych

3.2.1 Bezpotencjałowy wyłącznik (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)

- ▶ Połączyć przełącznik stykowy ze stykiem wł./wył. sterownika (→ rys. 1 na strona 172). Przestrzegać podłączenia elektrycznego w dokumentacji technicznej przełączników stykowych.

Legenda do rys. 1 (Przyłącze przełącznika stykowego na sterowniku):

- [1] Przełącznik kart hotelowych / przełącznik stykowy
- [2] Panel ścienny 8737713108/7738113592

3.2.2 Przełącznik napięcia sieciowego



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym / szkody materialne z powodu niewłaściwego podłączenia!

Wskutek przyłożenia napięcia do styku wł./wył. mogą powstawać szkody. W przypadku zastosowania zewnętrznego przełącznika napięcia sieciowego wymagany jest odpowiedni komponent do utworzenia bezpotencjałowego sygnału przełączającego (np. wskaźnik przełączeniowy). Ze stykiem Wł./Wył. sterownika można połączyć jedynie bezpotencjałowe przewody sygnałowe.

- Wyłącznik napięcia sieciowego połączyć przekaźnikiem przełączającym z zestykiem wł./wył. modułu obsługowego (→ rys. 2 na strona 173). Przestrzegać podłączenia elektrycznego w dokumentacji technicznej przekaźników przełączających.

Legenda do rys. 2 (Przyłącze przełącznika napięcia sieciowego):

- [1] Zewnętrzny przełącznik napięcia sieciowego
- [2] Przekaźnik
- [3] Panel ścienny 8737713108/7738113592

Índice

1	Esclarecimento dos símbolos e indicações de segurança	113
1.1	Explicação dos símbolos	113
1.2	Indicações gerais de segurança	114
2	Informações sobre o produto.....	116
2.1	Descrição do produto	116
2.2	Material que se anexa	116
3	Instalação	117
3.1	Montagem	118
3.2	Alimentação elétrica dos interruptores externos	119
3.2.1	Interruptor de contacto seco (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)	119
3.2.2	Interruptor com tensão	120

1 Esclarecimento dos símbolos e indicações de segurança

1.1 Explicação dos símbolos

Indicações de aviso

Nas indicações de aviso, as palavras de aviso indicam o tipo e a gravidade das consequências se as medidas de prevenção do perigo não forem respeitadas.

As seguintes palavras de aviso são definidas e podem ser utilizadas no presente documento:



PERIGO

PERIGO significa que irão ocorrer lesões graves a fatais.



AVISO

AVISO significa que podem ocorrer lesões graves a fatais.



CUIDADO

CUIDADO significa que podem ocorrer lesões ligeiras a médias.

INDICAÇÃO

ATENÇÃO significa que podem ocorrer danos materiais.

Informações importantes



As informações importantes sem perigo para pessoas ou bens são assinaladas com o símbolo de informação indicado.

1.2 Indicações gerais de segurança

Indicações para grupo-alvo

Este manual de instalação destina-se a técnicos especializados em tecnologia de climatização, aquecimento e engenharia elétrica. As instruções de todos os manuais devem ser respeitadas. A não observância destas instruções pode provocar danos materiais, lesões corporais e perigo de morte.

- ▶ Ler os manuais de instalação (unidade exterior, unidade interior, unidade de comando, ventilador ERV, etc.) antes da instalação.
- ▶ Ter em atenção as indicações de segurança e de aviso.

- ▶ Ter em atenção os regulamentos nacionais e regionais, regulamentos técnicos e directivas.

Trabalhos eléctricos

Os trabalhos eléctricos apenas podem ser efetuados por técnicos especializados para instalações eléctricas.

- ▶ Antes de trabalhos eléctricos:
 - Desligar a alimentação eléctrica (todos os pólos) e proteger contra uma ligação inadvertida.
 - Confirmar a ausência de tensão.
- ▶ Nunca ligar o produto à rede eléctrica.
- ▶ Ter também em atenção os esquemas de ligação de outras partes da instalação.

2 Informações sobre o produto

2.1 Descrição do produto

8737713108/7738113592 é um casquilho de parede para a instalação de um regulador em função da temperatura ambiente ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2 ou ARC L.



Os manuais de instalação dos reguladores de parede também são válidos para a instalação deste casquilho de parede.

- Antes da instalação deste casquilho de parede, deve ler com atenção os manuais de instalação dos reguladores em função da temperatura ambiente. Deve ser dada especial atenção ao capítulo “Instalação”.

2.2 Material que se anexa

→ Title Page

- [1] Base para instalação na parede; com parafuso de fixação (proteção antirroubo)
- [2] Documentação técnica

3 Instalação



AVISO

Perigo de morte por choque elétrico!

- ▶ Antes de instalar este produto:
desligar a alimentação elétrica das unidades interiores
em todos o polos e todas as ligações BUS adicionais.
-



Dependendo da versão, é colocado um autocolante com uma indicação de aviso no caixilho da parede. A indicação de aviso relembra que os interruptores exteriores não devem ser ligados através da tensão de rede (→ página 120).

- ▶ Antes da instalação, tome nota da indicação de aviso e remova o autocolante.
-

3.1 Montagem



A instalação de um casquilho de parede é descrita em pormenor no manual de instalação do regulador em função da temperatura ambiente.

- ▶ Retirar o regulador em função da temperatura ambiente.
- ▶ Soltar o cabo BUS do casquilho de parede existente e desaparafusar o mesmo da parede.
- ▶ Aparafusar o novo casquilho de parede 8737713108/7738113592 à parede e ligar o cabo BUS.

3.2 Alimentação elétrica dos interruptores externos

3.2.1 Interruptor de contacto seco (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)

- Ligar o interruptor de contacto ao contacto ON/OFF da unidade de comando (→ fig. 1 na página 172). Ter em atenção a ligação elétrica na documentação técnica do interruptor de contacto.

Legenda da fig. 1 (Ligação do interruptor de contacto à unidade de comando):

- [1] Interruptor para cartão de hotel/Interruptor de contacto
- [2] Base de parede 8737713108/7738113592

3.2.2 Interruptor com tensão



AVISO

Perigo de morte devido a choque elétrico/danos materiais devido a ligação incorreta!

Ao aplicar tensão no contacto ON/OFF podem ocorrer danos. No caso de utilização de um interruptor com tensão é necessário instalar um componente adequado para gerar um sinal seco (p. ex. relé de comutação). Apenas devem ser conectados cabos de sinal isentos de potencial ao contacto ON/OFF da unidade de comando.

- ▶ Ligar o interruptor de tensão de rede ao contacto ON/OFF da unidade de comando através de um relé de comutação (→ fig. 2 na página 173). Ter em atenção a alimentação elétrica na documentação técnica do relé de comutação.

Legenda da fig. 2 (Ligação de um interruptor com tensão):

- [1] Interruptor externo com tensão
- [2] Relé de comutação
- [3] Base de parede 8737713108/7738113592

Cuprins

1	Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță ..	122
1.1	Explicarea simbolurilor ..	122
1.2	Instrucțiuni generale de siguranță ..	123
2	Date despre produs ..	125
2.1	Descrierea produsului ..	125
2.2	Pachet de livrare ..	125
3	Instalare ..	126
3.1	Montare ..	127
3.2	Conexiunea electrică a întrerupătoarelor externe ..	128
3.2.1	Întrerupător fără potențial (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2) .	128
3.2.2	Întrerupător pentru tensiunea de rețea ..	129

1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță

1.1 Explicarea simbolurilor

Indicații de avertizare

În indicațiile de avertizare există cuvinte de semnalare, care indică tipul și gravitatea consecințelor care pot apărea dacă nu se respectă măsurile pentru evitarea pericolului.

Următoarele cuvinte de semnalare sunt definite și pot fi întâlnite în prezentul document:



PERICOL

PERICOL înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.



AVERTIZARE

AVERTIZARE înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.



PRECAUȚIE

PRECAUȚIE înseamnă că pot rezulta vătămări corporale ușoare până la vătămări corporale grave.

ATENȚIE

ATENȚIE înseamnă că pot rezulta daune materiale.

Informații importante



Informațiile importante fără pericole pentru persoane și bunuri sunt marcate prin simbolul afișat Info.

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

⚠ Indicații privind grupul țintă

Aceste instrucțiuni de instalare se adresează specialiștilor din domeniul tehnologiei de climatizare și de încălzire, precum și al electrotehnicii. Trebuie respectate indicațiile incluse în instrucțiuni. Nerespectarea poate conduce la

daune materiale și/sau daune personale și pericol de moarte.

- ▶ Citiți instrucțiunile de instalare (unitate externă, unitate interioară, unitate de comandă, ventilator etc.) anterior instalării.
- ▶ Țineți cont de indicațiile de siguranță și de avertizare.
- ▶ Țineți cont de prevederile naționale și regionale, reglementările tehnice și directive.

Efectuarea lucrărilor electrice

Lucrările electrice pot fi efectuate numai de către specialiștii în domeniul instalațiilor electrice.

- ▶ Înainte de efectuarea lucrărilor electrice:
 - Întrerupeți tensiunea de alimentare (la nivelul tuturor polilor) și adoptați măsuri de siguranță împotriva reconectării accidentale.
 - Verificați lipsa tensiunii.
- ▶ Nu conectați în niciun caz produsul la tensiunea de alimentare.
- ▶ Dacă este necesar, respectați schemele de conexiuni ale celorlalte părți ale instalației.

2 Date despre produs

2.1 Descrierea produsului

8737713108/7738113592 este un soclu de perete pentru montarea unui regulator de cameră ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2 sau ARC L.



Instrucțiunile de instalare ale regulatorului de perete sunt valabile și pentru montarea acestui soclu de perete.

- Înainte de instalarea acestui soclu de perete, citiți cu atenție, în totalitate, instrucțiunile de instalare ale regulatorului de cameră. În acest sens, aveți în vedere în special capitolul „Instalare“.
-

2.2 Pachet de livrare

→ Pagină de titlu

- [1] Soclu pentru instalarea pe perete; cu șurub de siguranță (protecție anti-furt)
- [2] Documentație tehnică

3 Instalare



AVERTIZARE

Pericol de moarte prin electrocutare!

- ▶ Înainte de instalarea acestui produs:
întrerupeți alimentarea cu tensiune a unităților interne
și a tuturor celorlalți participanți BUS la nivelul tuturor
polilor.
-



În funcție de varianta de execuție, pe soclul de perete este aplicat un autocolant cu o indicație de avertizare. Indicația de avertizare interzice conectarea întrerupătoarelor externe prin intermediul tensiunii de alimentare (→ pagina 129).

- ▶ Înainte de instalare, aveți în vedere indicația de avertizare și îndepărtați autocolantul.
-

3.1 Montare



Montarea unui soclu de perete este descrisă detaliat în instrucțiunile de instalare ale regulatorului de cameră.

- ▶ Scoateți regulatorul de cameră.
- ▶ Desfaceți cablul BUS de la soclul de perete existent și deșurubați soclul de la nivelul peretelui.
- ▶ Înșurubați noul soclu de perete 8737713108/7738113592 la nivelul peretelui și conectați cablul BUS.

3.2 Conexiunea electrică a întrerupătoarelor externe

3.2.1 Întrerupător fără potențial (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)

- Conectați contactorul la contactul pornit/oprit al unității de comandă (→ Fig. 1 la pagina 172).
Respectați indicațiile privind conexiunea electrică din documentația tehnică a contactorului.

Legendă la Fig. 1 (Conectarea contactorului la unitatea de comandă):

- [1] Întrerupător pentru cartele de hotel/contactor
- [2] Soclu de perete 8737713108/7738113592

3.2.2 Întrerupător pentru tensiunea de rețea



AVERTIZARE

Pericol de moarte prin electrocutare/daune materiale din cauza unui racord defect!

Aplicarea tensiunii la nivelul contactului pornit/oprit poate duce la daune materiale. În cazul utilizării unui întrerupător extern pentru tensiunea de rețea, este necesară o componentă adecvată pentru generarea unui semnal de comutare fără potențial (de exemplu, releu de comutare). La contactul pornit/oprit al unității de comandă trebuie conectate numai cabluri de semnal fără potențial.

- Conectați întrerupătorul pentru tensiunea de rețea prin intermediul unui releu de comutare la contactul pornit/oprit al unității de comandă (→ Fig. 2 la pagina 173). Respectați indicațiile privind conexiunea electrică din documentația tehnică a releului de comutare.

Legendă la Fig. 2 (Conectarea unui întrerupător pentru tensiunea de rețea):

- [1] Întrerupător extern pentru tensiunea de rețea
- [2] Releu de comutare
- [3] Soclu de perete 8737713108/7738113592

Vsebina

1	Razlaga simbolov in varnostna opozorila.	131
1.1	Razlage simbolov	131
1.2	Splošni varnostni napotki	132
2	Podatki o proizvodu	133
2.1	Opis izdelka	133
2.2	Obseg dobave	134
3	Montaža	134
3.1	Montaža	135
3.2	Električna priključitev zunanjega stikala. ...	136
3.2.1	Brezpotencialno stikalo (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)	136
3.2.2	Omrežno napetostno stikalo.	137

1 Razlaga simbolov in varnostna opozorila

1.1 Razlage simbolov

Varnostna opozorila

Varnostna opozorila izražajo vrsto in težo posledic, če se ukrepi za odpravljanje nevarnosti ne upoštevajo.

Določene so naslednje opozorilne besede in se lahko uporabljajo v tem dokumentu:



NEVARNO

NEVARNO pomeni, da bodo zagotovo nastopile hujše telesne ali smrtno nevarne poškodbe.



POZOR

OPOZORILO opozarja, da grozi nevarnost težkih ali smrtno nevarnih telesnih poškodb.



PREVIDNO

PREVIDNO pomeni, da lahko pride do lažjih ali srednje težkih telesnih poškodb.

OPOZORILO

POZOR pomeni, da lahko pride do materialne škode.

Pomembne informacije



Pomembne informacije za primere, ko ni nevarnosti telesnih poškodb ali poškodb na opremi, so v teh navodilih označene s simbolom Info.

1.2 Splošni varnostni napotki

⚠ Napotki za ciljno skupino

Ta navodila za namestitev so namenjena strokovnjakom s področja klimatizacije, ogrevanja ter elektrotehnike.

Upoštevat je treba vse napotke v vseh navodilih. V primeru neupoštevanja navodil lahko pride do materialne škode in telesnih poškodb, tudi smrtne nevarnosti.

- ▶ Pred namestitvijo preberite navodila za namestitev (zunanja enota, notranja enota, upravljalnik, prezračevalna naprava ERV itd.).
- ▶ Upošteвайте varnostne napotke in opozorila.
- ▶ Upošteвайте nacionalne in regionalne predpise, tehnična pravila in smernice.

⚠ Elektroinštalacijska dela

Elektroinštalacijska dela smejo izvajati samo strokovnjaki za električne inštalacije.

- ▶ Pred elektroinštalacijskimi deli:
 - Napravo pod napetostjo izklopite in preprečite ponovni vklop (vse faze).
 - Preverite, ali je oskrba naprave z napetostjo prekinjena.
- ▶ Naprave v nobenem primeru ne priključite na električno omrežje.
- ▶ Upoštevajte tudi priključne sheme drugih delov naprave.

2 Podatki o proizvodu

2.1 Opis izdelka

8737713108/7738113592 je stenski nosilec za namestitvev sobnega regulatorja ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2 ali ARC L.



Navodila za namestitev stenskega regulatorja veljajo tudi za montažo tega stenskega nosilca.

- Pred namestitvijo tega stenskega nosilca natančno preberite navodila za namestitev sobnega regulatorja. Pri tem zlasti upoštevajte poglavje „Namestitvev“.
-

2.2 Obseg dobave

→ Naslovnica

- [1] Nosilec za stensko montažo; z varovalnim vijakom (varovalo proti kraji)
- [2] Tehnična dokumentacija

3 Montaža



POZOR

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

- Pred namestitvijo tega izdelka: notranje enote in vse dodatne BUS udeležence na vseh polih ločite od električnega omrežja.
-



Odvisno od izvedbe, je na stenski nosilec pritrjena nalepka z opozorilom. Opozorilo opominja, da zunanjih stikal ne priklaplajte na omrežno napetost (→ stran 137).

- ▶ Pred namestitvijo preberite opozorilo in odstranite nalepko.
-

3.1 Montaža



Montaža stenskega nosilca je podrobno opisana v navodilih za namestitev sobnega regulatorja.

- ▶ Odstranite sobni regulator.
- ▶ Odstranite kabel BUS z obstoječega stenskega nosilca in stenski podstavek odvijte s stene.
- ▶ Na steno privijte nov stenski nosilec 8737713108/7738113592 in priključitev kabel BUS.

3.2 Električna priključitev zunanjega stikala

3.2.1 Brezpotencialno stikalo (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)

- ▶ Kontaktno stikalo priključite na kontakt za vklop/izklop upravljalnika (→ slika 1 na strani 172). Upoštevajte električno priključitev v tehnični dokumentaciji kontaktnega stikala.

Legenda k sliki 1 (priključitev kontaktnega stikala na upravljalnik):

- [1] Stikalo hotelske kartice/kkontaktno stikalo
- [2] Stenski nosilec 8737713108/7738113592

3.2.2 Omrežno napetostno stikalo



POZOR

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara/ materialna škoda zaradi okvarjenega priključka!

Priključitev napetosti na kontakt za vklop/izklop lahko vodi do poškodb. Pri uporabi zunanega omrežnega napetostnega stikala je potrebna ustrezna komponenta za ustvaritev brezpotencialnega preklopnega signala (npr. preklopni rele). Na kontakt za vklop/izklop upravljalnika je dovoljeno priključiti samo brezpotencialni signal.

- Omrežno napetostno stikalo preko preklopnega releja priključite na kontakt za vklop/izklop upravljalnika (→ slika 2 na strani 173). Upoštevajte električno priključitev v tehnični dokumentaciji preklopnega releja.

Legenda k sliki 2 (priključitev omrežnega napetostnega stikala):

- [1] Zunanje omrežno napetostno stikalo
- [2] Preklopni rele
- [3] Stenski nosilec 8737713108/7738113592

Përmbajtja

1	Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë	139
1.1	Shpjegimi i simboleve	139
1.2	Këshilla të përgjithshme sigurie	140
2	Të dhëna për produktin	142
2.1	Përshkrimi i produktit	142
2.2	Pajisjet e lëvruara	142
3	Instalimi	143
3.1	Montimi	144
3.2	Lidhja elektrike e automatëve të jashtëm. . .	144
3.2.1	Automatë pa potencial (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)	144
3.2.2	Automat elektrik	145

1 Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë

1.1 Shpjegimi i simboleve

Paralajmërim

Tek këshillat paralajmëruese, fjalët sinjalizuese karakterizojnë llojin dhe ashpërsinë e pasojave, nëse nuk respektohen masat për parandalimin e rreziqeve.

Fjalët sinjalizuese të mëposhtme janë të përcaktuara dhe mund të jenë të përdorura në këtë dokument:



RREZIK

RREZIK do të thotë që do të ndodhin dëmtime të rënda deri në rrezik për jetën e personave.



PARALAJMËRIM

PARALAJMËRIM do të thotë që mund të ndodhin dëmtime të rënda deri në rrezik për jetën e personave.



KUJDES

KUJDES do të thotë që mund të ndodhin dëmtime të lehta deri në të mesme tek personat.

KËSHILLË

VËMENDJE do të thotë që mund të ndodhin dëmtime materiale.

Informacione të rëndësishme



Informacionet e rëndësishme pa rreziqe për njerëzit ose sendet shënohen me simbolin informues Info.

1.2 Këshilla të përgjithshme sigurie

⚠ Udhëzime për grupin e synuar

Ky manual instalimi u drejtohet specialistëve të kondicionimit, ngrohjes dhe elektroteknikë. Duhet të respektohen udhëzimet në të gjitha manualet. Në rast mosrespektimi mund të rezultojnë dëme materiale dhe lëndime në persona deri në rrezikim për jetën.

- ▶ Lexoni manualin e instalimit (njësia e jashtme, njësia e brendshme, njësia e kontrollit, njësia e ventilimit ERV etj.) përpara instalimit.
- ▶ Respektoni këshillat e mëposhtme të sigurisë dhe të mirëmbajtjes.

- Respektoni rregulloret, rregullat teknike dhe direktivat kombëtare dhe rajonale.

Punimet elektrike

Punimet elektrike duhet të kryhen vetëm nga specialistë të instalimeve elektrike.

- Para punimeve elektrike:
 - Shkëputeni tensionin nga tensioni i rrjetit (shumëpolësh) dhe sigurojeni atë nga riaktivizimi.
 - Sigurohuni për mungesën e energjisë elektrike.
- Në asnjë rrethanë mos e lidhni produktin me linjën elektrike.
- Kini gjithashtu parasysh skemat e lidhjes së komponentëve të tjerë të sistemit.

2 Të dhëna për produktin

2.1 Përshkrimi i produktit

8737713108/7738113592 është një kuti muri për montimin e një pulti dhome ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2 ose ARC L.



Manuali i instalimit të pulteve të murit vlen edhe për instalimin e kësaj kutie muri.

- Përpara se ta instaloni kutinë e murit, sigurohuni që të lexoni me kujdes manualin e instalimit për pultet e dhomës. Kushtojini vëmendje të veçantë kapitullit „Instalimi“.
-

2.2 Pajisjet e lëvruara

→ Faqja e titullit

- [1] Kutia instalimi në mur; me vidë mbyllëse (pajisje kundër vjedhjes)
- [2] Dokumentacioni teknik

3 Instalimi



PARALAJMËRIM

Rrezik për jetën nga goditja elektrike!

- Përpara instalimit të këtij produkti:
Shkëputni njësitë e brendshme dhe të gjitha pajisjet e tjera BUS nga linja elektrike në të gjitha polet.
-



Në varësi të versionit, në kutinë e murit ka ngjitëse paralajmëruese. Paralajmërimi ju kujton që të mos lidhni çelësat e jashtëm me linjën elektrike (→ Faqja 145).

- Para instalimit, merreni parasysh paralajmërimin dhe hiqini ngjitëset.
-

3.1 Montimi



Instalimi i një kutie muri përshkruhet në detaje në manualin e instalimit të pultit të dhomës.

- ▶ Hiqni pultin e dhomës.
- ▶ Shkëputni kabllon BUS nga kutia ekzistuese e murit dhe hiqini kutitë nga muri.
- ▶ Vidhosni kutinë e re 8737713108/7738113592 në mur dhe lidhni kabllon BUS.

3.2 Lidhja elektrike e automatëve të jashtëm

3.2.1 Automatë pa potencial (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)

- ▶ Lidhni çelësin e kontaktit me kontaktin e ndezjes/fikjes së njësies së kontrollit (→ figura 1 në faqen 172). Respektoni lidhjen elektrike sipas dokumentacionit teknik të çelësave të kontaktit.

Legjenda e figurës 1 (Lidhja e çelësit të kontaktit me njësinë e kontrollit):

- [1] Biletari/sportel hoteli
- [2] Kuti muri 8737713108/7738113592

3.2.2 Automat elektrik

- Lidhni automatin me kontaktin e ndezjes/fikjes së njësisë së kontrollit nëpërmjet një releje komutimi (→ figura 2 në faqen 173). Respektoni lidhjen elektrike sipas dokumentacionit teknik të relesë së komutimit.



PARALAJMËRIM

Rrezik jete për shkak elektroshoku/dëmtim prone për shkak lidhjeje të gabuar!

Lidhja me korrentin në kontaktin e ndezjes/fikjes mund të shkaktojë dëme. Kur përdorni automat të jashtëm të linjës elektrike, kërkohet një komponent i përshtatshëm për të gjeneruar një sinjal ndërçelësi pa potencial (p.sh. rele komutimi). Vetëm linjat e sinjalit pa potencial mund të lidhen me kontaktin e ndezjes/fikjes së njësisë së kontrollit.

Legjenda e figurës 2 (Lidhja e një automati elektrik):

- [1] Automati i jashtëm elektrik
- [2] Çelësat rele
- [3] Kuti muri 8737713108/7738113592

Sadržaj

1	Tumačenje simbola i sigurnosna uputstva.....	147
1.1	Objašnjenja simbola	147
1.2	Opšta sigurnosna uputstva	148
2	Podaci o proizvodu	150
2.1	Opis proizvoda.....	150
2.2	Isporučeni delovi	150
3	Instalacija	151
3.1	Sklapanje	151
3.2	Električno povezivanje spoljašnjeg prekidača	152
3.2.1	Prekidač bez napona (ARC H, ARC H-1, ARC H-2,ARC C-1, ARC C-2).....	152
3.2.2	Prekidač za dovodno napajanje	153

1 Tumačenje simbola i sigurnosna uputstva

1.1 Objašnjenja simbola

Upozorenja

Signalne reči u upozorenjima označavaju vrstu i stepen posledica do kojih može da dođe ukoliko se ne poštuju mere za sprečavanje opasnosti.

Sledeće signalne reči su definisane i moguće je da su korišćene u ovom dokumentu:



OPASNOST

OPASNOST znači da može da dođe do teških telesnih povreda i povreda opasnih po život.



UPOZORENJE

UPOZORENJE znači da može da dođe do teških do smrtnih telesnih povreda.



OPREZ

OPREZ znači da može da dođe do lakših do srednje teških telesnih povreda.

PAŽNJA

PAŽNJA znači da može da dođe do materijalne štete.

Važne informacije



Važne informacije za pojave za koje ne postoje opasnosti od povreda ili materijalne štete, označene simbolom za informacije.

1.2 Opšta sigurnosna uputstva

⚠ Uputstva za ciljnu grupu

Ovo uputstvo za instalaciju namenjeno je stručnim licima za klima, grejne i električne instalacije. Obavezno se pridržavajte instrukcija iz svih uputstava. U suprotnom

može doći do materijalne štete i telesnih povreda, pa čak i do opasnosti po život.

- ▶ Pročitajte uputstva za instalaciju (spoljna jedinica, unutrašnja jedinica, upravljačka jedinica, ventilacioni uređaj ERV itd.) pre instalacije.
- ▶ Voditi računa o bezbednosnim uputstvima i upozorenjima.
- ▶ Voditi računa o nacionalnim i regionalnim propisima, tehničkim pravilnicima i smernicama.

Električarski radovi

Električarske radove smeju da izvode samo stručnjaci za električne instalacije.

- ▶ Pre električarskih radova:
 - Mrežno napajanje (sve faze) potpuno isključiti i osigurati od nenamernog ponovnog uključivanja.
 - Proverite da li je sistem bez napona.
- ▶ Ni u kom slučaju nemojte priključivati proizvod na mrežni napon.
- ▶ Takođe voditi računa o priključnim šemama drugih delova sistema.

2 Podaci o proizvodu

2.1 Opis proizvoda

8737713108/7738113592 je zidna utičnica za sklop regulatora vođenog sobnom temperaturom ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2 ili ARC L.



Uputstvo za instalaciju za zidni regulator takođe važi za instalaciju ove zidne utičnice.

- Od suštinskog je značaja da pročitate uputstva za instalaciju regulatora vođenog sobnom temperaturom pre instalacije zidne utičnice. Posebnu pažnju obratite na poglavlje „Instalacija“.

2.2 Isporučeni delovi

→ Naslovna strana

- [1] Zidna pločica za zidnu montažu; sadrži zavrtnaj za zaključavanje (zaključavanje protiv krađe)
- [2] Tehnička dokumentacija

3 Instalacija



UPOZORENJE

Opasnost po život usled strujnog udara!

- Pre instaliranja ovog proizvoda:
Odvojite unutrašnje jedinice i sve druge BUS čvorove od dovoda napajanja na svim fazama.



U zavisnosti od verzije, nalepnica sa upozorenjem je postavljena na zidnu utičnicu. Upozorenje služi kao podsetnik da ne odvajate spoljašnji prekidač putem dovodnog napajanja (→ strana 153).

- Pre instalacije, obratite pažnju na upozorenje, zatim uklonite nalepnicu.

3.1 Sklapanje



Sklapanje zidne utičnice je detaljno opisano u uputstvu za instalaciju regulatora vođenog sobnom temperaturom.

- ▶ Uklonite regulator vođen sobnom temperaturom.
- ▶ Odvojite BUS vod od postojeće zidne utičnice i odvijte zavrtnj zidne utičnice sa zida.
- ▶ Zavijte novu zidnu utičnicu 8737713108/7738113592 na zid i povežite BUS vod.

3.2 Električno povezivanje spoljašnjeg prekidača

3.2.1 Prekidač bez napona (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)

- ▶ Povežite kontakti prekidač sa kontaktom za uključivanje/isključivanje na upravljačkoj jedinici (→ slika 1 na strani 172). Ispoštujte električno povezivanje koje je opisano u Tehničkoj dokumentaciji za kontakti prekidač.

Legenda za sliku 1 (Povezivanje kontaktnog prekidača sa ARC H-2 upravljačkom jedinicom):

- [1] Prekidač za hotelsku karticu / kontakti prekidač
- [2] Zidna utičnica 8737713108/7738113592

3.2.2 Prekidač za dovodno napajanje



UPOZORENJE

Opasnost po život zbog strujnog udara ili rizik od oštećenja zbog nepravilnog povezivanja!

Može doći do oštećenja ako se primeni napon na kontaktu za uključivanje/isključivanje. Ako se koristi spoljašnji prekidač za dovodno napajanje, potrebna je odgovarajuća komponenta za generisanje prekidačkog signala bez napona (npr. prekidački relej). Samo signalni provodnici bez napona mogu da se povezuju sa kontaktom za uključivanje/isključivanje na upravljačkoj jedinici.

- Povežite prekidač za dovodno napajanje sa kontaktom za uključivanje/isključivanje putem prekidačkog releja (slika 2 na strani 173). Ispostujte električno povezivanje koje je opisano u Tehničkoj dokumentaciji za prekidački relej.

Legenda za sliku 2 (Povezivanje sa prekidačem za dovodno napajanje):

- [1] Eksterni prekidač za dovodno napajanje
- [2] Prekidački relej
- [3] Zidna utičnica 8737713108/7738113592

İçindekiler

1 Sembol Açıklamaları ve Emniyetle İlgili Bilgiler	155
1.1 Sembol açıklamaları	155
1.2 Emniyetle İlgili Genel Bilgiler	156
2 Ürün ile İlgili Bilgiler	159
2.1 Ürün tanıtımı	159
2.2 Teslimat kapsamı	159
3 Montaj	160
3.1 Montaj	160
3.2 Harici şalterin elektrik bağlantısı	161
3.2.1 Kuru kontak (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2)	161
3.2.2 Şebeke gerilimi şalteri	162

1 Sembol Açıklamaları ve Emniyetle İlgili Bilgiler

1.1 Sembol açıklamaları

Uyarı bilgileri

Uyarı bilgilerindeki uyarı sözcükleri, hasarların önlenmesine yönelik tedbirlere uyulmaması halinde ortaya çıkabilecek tehlikelerin türlerini ve derecelerini belirtmektedir.

Aşağıda, bu dokümanda kullanılan uyarı sözcükleri ve bunların tanımları yer almaktadır:



TEHLİKE

TEHLİKE: Ağır derecede veya ölümcül yaralanmaların meydana geleceğini gösterir.



İKAZ

İKAZ: Ağır derecede veya ölümcül yaralanmaların meydana gelebileceğini gösterir.



DİKKAT

DİKKAT: Hafif ve orta derecede yaralanmaların meydana gelebileceğini gösterir.

UYARI

UYARI: Maddi hasarların meydana gelebileceğini gösterir.

Önemli bilgiler



İnsan için tehlikenin veya maddi hasar tehlikesinin söz konusu olmadığı önemli bilgiler, gösterilen sembol ile belirtilmektedir.

1.2 Emniyetle İlgili Genel Bilgiler

⚠ Hedef Grubu İçin Bilgiler

Bu montaj kılavuzu, klima teknolojisi, ısıtma teknolojisi ve elektroteknik konusunda yetkili servis personeli için hazırlanmıştır. Tüm kılavuzlardaki talimatlara uyulmalıdır.

Talimatların dikkate alınmaması, maddi hasarlara, yaralanmalara ve ölüm tehlikesine yol açabilir.

- ▶ Montaj kılavuzlarını (dış ünite, iç ünite, kumanda paneli, ERV ısı geri kazanımlı havalandırma cihazı vs.), montaj işlerine başlamadan önce dikkatle okuyun.
- ▶ Emniyetle ilgili bilgileri ve uyarı bilgilerini dikkate alın.
- ▶ Ulusal ve bölgesel yönetmelikleri, teknik kuralları ve direktifleri dikkate alın.

Elektrik İşleri

Elektrik işleri, sadece elektrik tesisatları konusunda uzman kişiler tarafından yapılabilir.

- ▶ Elektrik işlerine başlamadan önce:
 - Elektrik şebekesi gerilimini (tüm bağlantıları ayırarak) kesin ve yanlışlıkla açılmaması için gerekli önlemleri alın.
 - Gerilim olmadığından emin olun.
- ▶ Ürünü, şebeke gerilimine kesinlikle bağlamayın.
- ▶ Diğer tesisat parçalarının bağlantı şemalarını da dikkate alın.

Bosch Termoteknik Isıtma ve Klima Sanayi Ticaret Anonim Şirketi

Merkez: Organize Sanayi Bölgesi - 45030 Manisa
İrtibat Adresi: Aydınevler Mahallesi İnönü Caddesi No:20
Küçükyalı Ofis Park A Blok34854 Maltepe/İstanbul

Tel: (0216) 432 0 800

Faks: (0216) 432 0 986

Isı Sistemleri Servis Destek Merkezi: 444 2 474

www.bosch-thermotechnology.com/tr

Üretici Firma:

Bosch Thermotechnik GmbH

Sophienstrasse 30-32

D-35576 Wetzlar

www.bosch-thermotechnology.com

Almanya'da üretilmiştir.

Kullanım Ömrü 5 Yıldır

Şikayet ve itirazlarınız konusundaki başvurularınızı tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirsiniz.

Malın ayıplı olması durumunda;

- a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
- b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
- c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
- ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birisi kullanılabilir.

2 Ürün İle İlgili Bilgiler

2.1 Ürün tanıtımı

8737713108/7738113592, ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2 veya ARC L oda sıcaklığı referanslı kumanda panelinin monte edilmesi için bir duvar tutucusudur.



Duvar tipi kumanda panelinin montaj kılavuzları, aynı şekilde bu duvar tutucusunun monte edilmesi için de geçerlidir.

- Bu duvar tutucusunu monte etmeden önce, oda sıcaklığı referanslı kumanda panelinin montaj kılavuzlarını mutlak şekilde dikkatle okuyun. Özellikle “Montaj” bölümünü dikkate alın.

2.2 Teslimat kapsamı

→ Kapak sayfası

- [1] Duvara montaj için duvar tutucusu; emniyet vidalı (hırsızlık emniyeti)
- [2] Teknik dokümantasyon

3 Montaj



İKAZ

Elektrik çarpması nedeniyle hayati tehlike!

- Bu ürün monte edilmeden önce:
İç üniteleri ve diğer tüm BUS üyelerini, tüm kutupları ile birlikte şebeke geriliminden ayırın.



Modele bağlı olarak duvar tutucusunda uyarı bilgili bir etiket mevcuttur. Bu uyarı bilgisi, harici şalterlerin şebeke gerilimi üzerinden bağlanmaması gerektiğini hatırlatır (→ Sayfa 162).

- Montaj işleminden önce uyarı bilgisini dikkate alın ve etiketi çıkarın.

3.1 Montaj



Bir duvar tutucusunun montaj işlem adımları, oda sıcaklığı referanslı kumanda panelinin montaj kılavuzunda ayrıntılı bir şekilde açıklanmıştır.

- ▶ Oda sıcaklığı referanslı kumanda panelini çıkarın.
- ▶ BUS kablosunu mevcut duvar tutucusundan çözün ve duvar tutucusunu duvardan sökün.
- ▶ Yeni 8737713108/7738113592 no.lu duvar tutucusunu duvara vidalayın ve BUS kablosunu bağlayın.

3.2 Harici şalterin elektrik bağlantısı

3.2.1 Kuru kontak (ARC H, ARC H-1, ARC H-2,ARC C-1, ARC C-2)

- ▶ Kontak şalterinin kumanda panelinin Açma/Kapatma kontağına bağlayın (→ Şeki 1 Sayfa 172). Kontak şalterin teknik dokümantasyonundaki elektrik bağlantısı bilgilerini dikkate alın.

Şekil 1 ile ilgili açıklamalar (Kumanda panelindeki kontak şalteri bağlantısı):

- [1] Otel kartı şalteri/Kontak şalteri
- [2] Duvar tutucusu 8737713108/7738113592

3.2.2 Şebeke gerilimi şalteri



İKAZ

Hatalı bağlantı nedeniyle elektrik çarpmasından kaynaklanan hayati tehlike/maddi hasar!

Açma/Kapatma kontağında gerilim olduğunda hasarlar meydana gelebilir. Harici şebeke gerilimi şalteri kullanıldığında, kuru kontak anahtarlama sinyali oluşturması için uygun bileşen (örneğin anahtarlama rölesi) gereklidir. Kumanda panelinin Açma/Kapatma kontağına sadece kuru kontak sinyali hatları bağlanabilir.

- Şebeke gerilimi şalterini bir anahtarlama rölesi üzerinden kumanda panelinin Açma/Kapatma kontağına bağlayın (→ Şeki 2 Sayfa 173).
Anahtarlama rölesinin teknik dokümantasyonundaki elektrik bağlantısı bilgilerini dikkate alın.

Şekil 2 ile ilgili açıklamalar (Bir şebeke gerilimi şalteri bağlantısı):

- [1] Harici şebeke gerilimi şalteri
- [2] Anahtarlama rölesi
- [3] Duvar tutucusu 8737713108/7738113592

Зміст

1	Умовні позначення та вказівки щодо техніки безпеки ..	164
1.1	Умовні позначення ..	164
1.2	Загальні вказівки щодо техніки безпеки ..	165
2	Дані про виріб ..	167
2.1	Опис приладу ..	167
2.2	Комплект поставки ..	167
3	Монтаж ..	168
3.1	Монтаж ..	169
3.2	Підключення до електромережі зовнішніх вимикачів ..	170
3.2.1	Безпотенційний вимикач (ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2) .	170
3.2.2	Вимикач мережевої напруги ..	171

1 Умовні позначення та вказівки щодо техніки безпеки

1.1 Умовні позначення

Вказівки з техніки безпеки

У вказівках із техніки безпеки зазначені сигнальні слова, тип і важкість наслідків в разі недотримання правил техніки безпеки.

Наведені нижче сигнальні слова мають такі значення і можуть використовуватися в цьому документі:



НЕБЕЗПЕКА

НЕБЕЗПЕКА означає ризик виникнення тяжких тілесних ушкоджень і загрози для життя.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ означає можливість виникнення тяжких людських травм і загрози для життя.



ОБЕРЕЖНО

ОБЕРЕЖНО означає, що може виникнути ймовірність тілесних ушкоджень легкої та середньої тяжкості.

УВАГА

УВАГА означає, що існує ймовірність пошкодження майна.

Важлива інформація



Важлива інформація без небезпеки для людей чи пошкодження обладнання позначена таким інформативним символом.

1.2 Загальні вказівки щодо техніки безпеки

⚠ Вказівки для цільової групи

Ця інструкція з монтажу та технічного обслуговування призначена для фахівців, які займаються встановленням техніки кондиціонування повітря, тепло- та електротехніки. Обов'язково дотримуйтеся вказівок в усіх інструкціях. Недотримання цих приписів

може призвести до пошкодження майна та тілесних ушкоджень, які становлять небезпеку для життя.

- ▶ Перед монтажем уважно прочитайте інструкції з монтажу та технічного обслуговування (зовнішнього та внутрішнього блоків, регулятора, вентиляційної установки ERV тощо).
- ▶ Необхідно дотримуватися вказівок із техніки безпеки та попереджень.
- ▶ Також слід дотримуватися міжнародних і регіональних приписів, технічних норм і директив.

Електротехнічні роботи

Електротехнічні роботи дозволяється проводити лише фахівцям з експлуатації електроустановок.

- ▶ Перед здійсненням робіт на електричних приладах:
 - вимкніть напругу мережі та переконайтеся у функціонуванні захисту від випадкового ввімкнення;
 - Переконайтеся у відсутності напруги.
- ▶ У жодному разі не підключайте прилад до мережевої напруги.
- ▶ Дотримуйтеся схем з'єднань для інших компонентів установки.

2 Дані про виріб

2.1 Опис приладу

8737713108/7738113592 це цоколь стіни для монтажу кімнатного термостата ARC H, ARC H-1, ARC H-2, ARC C-1, ARC C-2 або ARC L.



Положення інструкції з монтажу та технічного обслуговування настінного термостата також поширюються на монтаж цього цоколя стіни.

- Перед початком робіт з монтажу цього цоколя стіни слід уважно прочитати інструкцію з монтажу та технічного обслуговування кімнатного термостата. При цьому слід звертати особливу увагу на розділ «Монтаж».

2.2 Комплект поставки

→ Титульна сторінка

- [1] Цоколь для настінного монтажу; з стопорним болтом (антикрадіжна система)
- [2] Технічна документація

3 Монтаж



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека для життя через ураження струмом!

- ▶ Перед монтажем цього виробу:
від'єднайте внутрішні блоки і всі інші абоненти BUS-
шини від мережевої напруги на всіх полюсах.
-



Залежно від моделі на цоколі є наліпка з попереджувальною вказівкою. Попереджувальна вказівка нагадує, що зовнішні вимикачі не можна підключати до мережевої напруги (→ стор. 171).

- ▶ Перш ніж проводити монтаж необхідно ознайомитися із попереджувальною вказівкою та зняти наліпку.
-

3.1 Монтаж



Докладний опис монтажу цоколя стіни наведено у інструкції з монтажу та технічного обслуговування кімнатного термостата.

- ▶ Зніміть кімнатний термостат.
- ▶ Від'єднайте BUS-шину від цоколя стіни та відкрутіть цоколь від стіни.
- ▶ Прикрутіть новий цоколь 8737713108/7738113592 до стіни та під'єднайте BUS-шину.

3.2 Підключення до електромережі зовнішніх вимикачів

3.2.1 Безпотенційний вимикач (ARC Н, ARC Н-1, ARC Н-2, ARC С-1, ARC С-2)

- ▶ Підключіть контактний вимикач до контакту Увімк./ Вимк. регулятора (→ Мал. 1 на сторінка 172).
Дотримуйтеся положень Технічної документації до контактних вимикачів щодо підключення до електромережі.

Експлікація до Мал. 1 (Підключення контактного вимикача до регулятора):

- [1] Перемикач готельної картки/контактний вимикач
- [2] Цоколь регулятора 8737713108/7738113592

3.2.2 Вимикач мережевої напруги



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

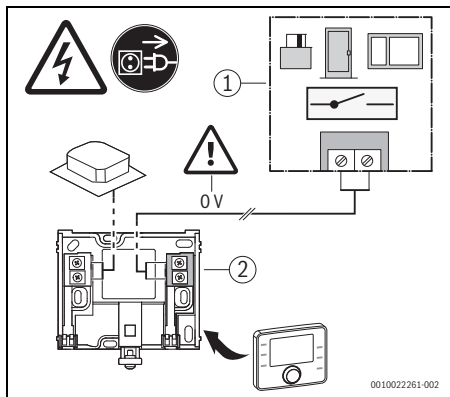
**Небезпека для життя через удар струмом/
пошкодження майна через неправильне
підключення!**

Напруга, що подається на контакт Увімкн./Вимкн., може викликати пошкодження. В разі використання зовнішнього вимикача мережевої напруги необхідний відповідний компонент для створення безпотенційного комутаційного сигналу (наприклад, комутаційне реле). До контакту Увімкн./Вимкн. регулятора дозволяється підключати лише безпотенційні сигнальні кабелі.

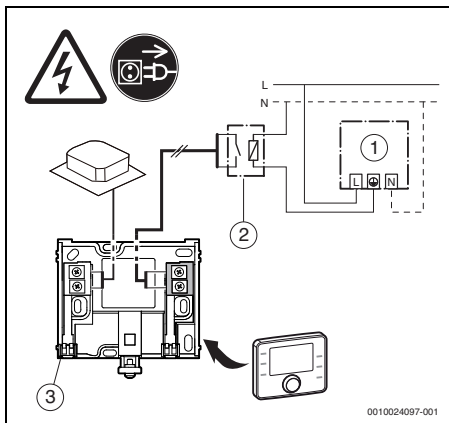
- Підключіть вимикач мережевої напруги через комутаційне реле до контакту Увімкн./Вимкн. регулятора (→ Мал. 2 на сторінка 173).
Дотримуйтеся положень щодо підключення до електромережі, наведених у технічній документації до комутаційного реле.

Експлікація до Мал. 2 (Підключення вимикача мережевої напруги):

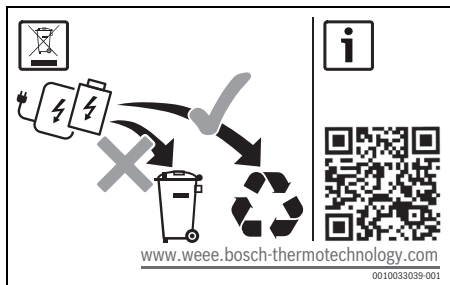
- [1] Зовнішній вимикач мережевої напруги
- [2] Комутаційне реле
- [3] Цоколь регулятора 8737713108/7738113592



1



2



3





Original Quality by
Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstraße 30-32
D-35576 Wetzlar/Germany

